

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 256

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas
2005 m. spalio 1 d.

Turinys	I <i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1601/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
	2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1602/2005, nustatantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą	3
	2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1603/2005, dėl salyklo eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo	5
	2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1604/2005, nustatantis tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už salyklą	7
	2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1605/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose	9
	★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1606/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1060/2005 dėl nuolatinio konkursu numatyto eksportui skirtų paprastųjų kviečių, saugomų Slovakijos intervencinės agentūros, kiekio	11
	★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1607/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 296/96 dėl valstybių narių teiktinos informacijos ir mėnesinio Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽUOGF) Garantijų skyriaus lėšomis finansuojamų išlaidų užsakymo	12
	★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1608/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles	13
	★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1609/2005, dėl gamybos kvotomis garantuoto kiekio cukraus sektoriuje ir didžiausių prognozuojamų tiekimo poreikių rafinavimo įmonėms pagal lengvatinio importo schemą sumažinimo 2005–2006 prekybos metais	15

Kaina: 18 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1610/2005, nustatantis mažiausias sviesto pardavimo kainas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas	19
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1611/2005, nustatantis didžiausias pagalbos už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą sumas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas	21
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1612/2005, nustatantis mažiausią nugriebto pieno miltelių pardavimo kainą 90-ame konkurso ture, vykdomame Reglamente (EB) Nr. 2799/1999 numatyto nuolatinio konkurso tvarka	23
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1613/2005, nustatantis didžiausią pagalbos už koncentruotą sviestą dydį 343-ame konkurso ture, vykdomame Reglamente (EEB) Nr. 429/90 numatyto konkurso tvarka	24
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1614/2005, nustatantis minimalią sviesto pardavimo kainą 27-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse	25
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1615/2005, nustatantis minimalią nugriebto pieno miltelių pardavimo kainą 26-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 214/2001 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse	26
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1616/2005, nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. spalio 1 d.	27
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1617/2005, nustatantis gamybos grąžinamąją išmoką už chemijos pramonėje naudojamą baltąjį cukrų nuo 2005 m. spalio 1 iki 31 d.	30
2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1618/2005, dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo	31
★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos direktyva 2005/61/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl susekamumo reikalavimų ir pranešimo apie pavojingas nepa-geidaujamas reakcijas ir reiškinius ⁽¹⁾	32
★ 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos direktyva 2005/62/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl Bendrijos standartų ir specifikacijų, susijusių su kraujo donorystės įstaigų kokybės sistema ⁽¹⁾	41

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2005/674/EB:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto dviejų narių ir keturių pakaitinių narių skyrimo
- 49

2005/675/EB:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto trijų narių ir penkių pakaitinių narių skyrimo
- 51



2005/676/EB:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto pakaitinio nario skyrimo 53

2005/677/EB, Euratomas:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nario skyrimo 54

2005/678/EB:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto dviejų narių ir vieno pakaitinio nario skyrimo 55

2005/679/EB:

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto nario ir pakaitinio nario skyrimo 56

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2005 m. rugpjūčio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/680/BUSP, dėl Europos Sąjungos ir Kongo Demokratinės Respublikos susitarimo dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“) statuso ir veiklos sudarymo 57

Europos Sąjungos ir Kongo Demokratinės Respublikos Susitarimas dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“) 58

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties VI antraštine dalimi

- ★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas 2005/681/TVR, įsteigiantis Europos policijos koledžą (CEPOL) ir panaikinantis Sprendimą 2000/820/TVR 63

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1601/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	45,6
	096	29,4
	999	37,5
0707 00 05	052	102,6
	999	102,6
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	052	69,0
	382	63,8
	388	63,3
	524	62,6
	528	56,2
	999	63,0
0806 10 10	052	85,6
	096	52,6
	624	181,7
	999	106,6
0808 10 80	388	89,4
	400	89,6
	508	26,4
	512	84,5
	528	46,8
	720	59,6
	800	143,1
	804	67,3
999	75,8	
0808 20 50	052	93,1
	388	69,5
	999	81,3

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1602/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 14 straipsnio 2 dalies nuostatomis, paraiškos licencijai gauti registracijos dieną taikoma grūdų eksporto grąžinamoji išmoka turi būti, pateikus prašymą, taikoma eksportui, įvykdytinam licencijos galiojimo laikotarpiu. Tokiu atveju grąžinamajai išmokai gali būti taikoma tikslinamoji suma.
- (2) 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1501/95, nustatančiame kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽²⁾, leidžiama nustatyti tikslinamąją sumą už produktus, nurodytus Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c punkte ⁽³⁾. Ši tikslinamoji suma turi būti apskaičiuota, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus.

- (3) Dėl padėties pasaulinėje rinkoje ir konkrečių kai kurių rinkų reikalavimų gali prireikti, atsižvelgiant į paskirtį, nustatyti diferencijuotą tikslinamąją sumą.
- (4) Tikslinamoji suma turi būti nustatyta tuo pačiu metu ir ta pačia tvarka kaip ir grąžinamoji išmoka. Tarp dviejų nustatymo datų ji gali būti iš dalies pakeista.
- (5) Iš anksčiau nurodytų nuostatų daroma išvada, kad turi būti nustatyta priede nurodyto dydžio tikslinamoji suma.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Iš anksto nustatomoms grąžinamosioms išmokoms už produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose, išskyrus sąlyklą, eksportą taikoma tikslinamoji suma yra nustatyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1104/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 1).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už grūdus

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	Dabartinis 10	1-as laiko- tarpis 11	2-as laiko- tarpis 12	3-as laiko- tarpis 1	4-as laiko- tarpis 2	5-as laiko- tarpis 3	6-as laiko- tarpis 4
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirčių skaitmeniniai kodai yra nustatyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

C01: Visos trečiosios šalys, išskyrus Albaniją, Bulgariją, Rumuniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Lichtenšteiną ir Šveicariją.

C02: Alžyras, Saudo Arabija, Bahreinas, Egiptas, Jungtiniai Arabų Emyratai, Iranas, Irakas, Izraelis, Jordanija, Kuveitas, Libanas, Libija, Marokas, Mauritanija, Omanas, Kataras, Sirija, Tunisas ir Jemenas.

C03: Visos trečiosios šalys, išskyrus Bulgariją, Norvegiją, Rumuniją, Šveicariją ir Lichtenšteiną.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1603/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****dėl sąlyko eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio nuostatas skirtumas tarp to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Grąžinamosios išmokos turi būti nustatytos, atsižvelgiant į kriterijus, išvardytus 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95, nustatančio kai kurias išsamią Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų skyrimo už grūdus ir priemonių, kurių reikia imtis esant grūdų rinkos trikdymams ⁽²⁾, 1 straipsnyje.
- (3) Salyklai taikomos grąžinamosios išmokos turi būti apskaičiuotos, atsižvelgiant į grūdų kiekius, kurių reikia atitinkamiems produktams pagaminti. Šie kiekiai buvo nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1501/95.

- (4) Dėl pasaulinės rinkos padėties arba kai kurių rinkų ypatingų poreikių būtina nustatyti diferencijuotas grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos produktus, atsižvelgiant į jų paskirties šalis.
- (5) Grąžinamoji išmoka turi būti nustatoma vieną kartą per mėnesį. Laikotarpiu iki kito nustatymo dienos ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Taikant šias taisykles dabartinei grūdų sektoriaus rinkų situacijai, ir ypač šių produktų biržų kursui arba kainoms Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje, reikėtų nustatyti tokio dydžio eksporto grąžinamąsias išmokas, kaip nurodoma priede.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Salyko eksporto grąžinamosios išmokos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio 1 dalies c punkte, nustatomos tokio dydžio, kaip nurodoma priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento dėl sąlyklo eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirties šalių skaitmeniniai kodai nurodyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1604/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už sąlyklą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 14 straipsnio 2 dalies nuostatomis, eksportuotojo prašymu grąžinamoji išmoka, taikoma už grūdų eksportą paraiškos licencijai gauti registracijos dieną, turi būti taikoma eksportui, įvykdytinam per licencijos galiojimo laikotarpį. Tokiu atveju grąžinamajai išmokai gali būti taikoma tikslinamoji suma.
- (2) 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1501/95, nustatančiame kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽²⁾, leidžiama nustatyti tikslinamąją sumą už sąlyklą, nuro-

dytą Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c punkte ⁽³⁾. Ši tikslinamoji suma turi būti apskaičiuota, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus.

- (3) Iš anksčiau nurodytų nuostatų daroma išvada, kad turi būti nustatyta priede nurodyto dydžio tikslinamoji suma.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Iš anksto nustatomoms grąžinamosioms išmokoms už sąlyklo eksportą taikoma tikslinamoji suma, numatyta Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 15 straipsnio 3 dalyje, yra nustatyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1104/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 1).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už sąlyklą

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	Dabartinis 10	1-as laikotarpis 11	2-as laikotarpis 12	3-as laikotarpis 1	4-as laikotarpis 2	5-as laikotarpis 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	6-as laikotarpis 4	7-as laikotarpis 5	8-as laikotarpis 6	9-as laikotarpis 7	10-as laikotarpis 8	11-as laikotarpis 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirties šalių skaitmeniniai kodai nurodyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1605/2005

2005 m. rugsėjo 30 d.

nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies,atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3072/95 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽²⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 1974 m. spalio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2681/74 dėl išlaidų, padarytų tiekiant žemės ūkio produktus kaip pagalbą maisto produktais, Bendrijos finansavimo ⁽³⁾ 2 straipsnyje numatyta, kad Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyrius turi padengti išlaidų dalį, lygią šioje srityje pagal Bendrijos normas nustatytų eksporto grąžinamųjų išmokų dydžiui.
- (2) Siekiant palengvinti Bendrijos pagalbos maistu veiksmų operacijų biudžeto formavimą bei administravimą ir siekiant valstybėms narėms sudaryti sąlygas susipažinti su dalimi, kuria Bendrija finansuoja nacionalinius pagalbos maistu veiksmus, reikia nustatyti šiems veiksmams skiriamų grąžinamųjų išmokų lygį.

(3) Minėtoms operacijoms *mutatis mutandis* taikomos bendrosios normos ir taikymo taisyklės, kurias Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 3072/95 13 straipsnyje numatyta taikyti eksporto grąžinamosioms išmokoms.

(4) Reglamento (EB) Nr. 3072/95 13 straipsnyje yra apibrėžti konkretūs kriterijai, į kuriuos reikia atsižvelgti apskaičiuojant grąžinamąją išmoką už ryžių eksportą.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrijos ir nacionalinių pagalbos maistu veiksmų operacijų, numatytų tarptautiniuose susitarimuose ar kitose papildomose programose ir pagal kitus Bendrijos nemokamo maisto tiekimo veiksmus, atveju grąžinamosios išmokos, taikomos grūdų ir ryžių sektorių produktams, yra nustatytos priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 329, 1995 12 30, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 411/2002 (OL L 62, 2002 3 5, p. 27).

⁽³⁾ OL L 288, 1974 10 25, p. 1.

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose,

<i>(EUR/t)</i>	
Produkto kodas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,28
1101 00 15 9130	9,60
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	56,20
1102 20 10 9400	48,17
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	72,25
1104 12 90 9100	0,00

NB: Produktų kodai apibrėžti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1), su pakeitimais.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1606/2005

2005 m. rugsėjo 30 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1060/2005 dėl nuolatiniu konkursu numatyto eksportui skirtų paprastųjų kviečių, saugomų Slovakijos intervencinės agentūros, kiekio

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1060/2005 ⁽²⁾ pradedamas nuolatinis konkursas dėl 114 757 tonų Slovakijos intervencinės agentūros saugomų paprastųjų kviečių eksporto.
- (2) Slovakija pranešė Komisijai apie savo intervencinės agentūros ketinimą 33 192 tonomis padidinti kiekį, dėl kurio vykdomas eksporto konkursas. Atsižvelgiant į esamus kiekius ir į situaciją rinkoje, Slovakijos prašymą reikėtų patenkinti.
- (3) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1060/2005.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1060/2005 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Konkursas vyksta dėl maksimalaus 147 949 tonų paprastųjų kviečių, eksportuotinų į visas trečiąsias šalis, išskyrus Albaniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Bosniją ir Hercegoviną, Bulgariją, Kroatiją, Lichtenšteiną, Rumuniją, Serbiją ir Juodkalniją ^(*) bei Šveicariją, kiekio.

^(*) Įskaitant Kosovą, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 174, 2005 7 7, p. 18 Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1302/2005 (OL L 207, 2005 8 10, p. 12).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1607/2005

2005 m. rugsėjo 30 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 296/96 dėl valstybių narių teiktinos informacijos ir mėnesinio Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus lėšomis finansuojamų išlaidų užsakymo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 296/96 ⁽²⁾ 1 straipsnyje numatoma, kad Komisija pagal biudžeto asignavimus valstybėms narėms skiria iš Žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus finansuojamoms išlaidoms padengti būtinas lėšas.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 296/96 7 straipsnio 1 dalyje numatoma, kad už konkretų mėnesį deklaruojamos išlaidos paprastai turi sutapti su tą mėnesį padarytais mokėjimais ir gautomis įplaukomis. Pateikiamos kelios šios taisyklės išimtys.
- (3) Siekiant užtikrinti biudžeto vykdymą ir tinkamai įgyvendinant Reglamento (EB) Nr. 296/96 1 straipsnio nuostatas, valstybėms narėms turi būti sudaryta galimybė patikslinti išlaidų deklaracijas, išskyrus išlaidas priemonėms, kurioms taikomas 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio

orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ⁽³⁾, ir deklaruoti kito mėnesio išlaidas.

- (4) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 296/96 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 296/96 7 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa papildoma šiuo punktu:

„d) jei būtina laikytis 1 straipsnio nuostatų, nuo 2005 metų spalio 1 d. iki 15 d. valstybių narių padarytos išlaidos, išskyrus išlaidas priemonėms, kurioms taikomas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 ^(*), gali būti deklaruojamos už kitą mėnesį, einantį po mėnesio, kurį buvo atliktas mokėjimas naudos gavėjui.

(*) OL L 160, 1999 6 26, p. 80.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 103.

⁽²⁾ OL L 39, 1996 2 17, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 605/2005 (OL L 100, 2005 4 20, p. 11).

⁽³⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 80. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2223/2004 (OL L 379, 2004 12 24, p. 1).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1608/2005

2005 m. rugsėjo 30 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

palaikymo priemonė nebetaikoma nuo 2002 m. liepos 1 d., todėl prie šios naujos situacijos reikėtų pritaikyti Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(5) Todėl reikėtų iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92.

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3730/87, nustatantį bendrąsias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo paskirtoms organizacijoms, jį skirstančioms labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje, taisykles⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės neprieštarauja atitinkamų vadybos komitetų nuomonei,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

kadangi:

I straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3149/92 yra iš dalies keičiamas taip:

- (1) Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3149/92⁽²⁾ 4 straipsnyje yra nustatytos išsamios konkurso skelbimo taisyklės, reglamentuojančios tiekimo valstybėse narėse, dalyvaujančiose Bendrijos veikloje skirstant maisto produktus iš intervencinių atsargų labiausiai nepasiturintiems asmenims, organizavimą.
- (2) Remiantis metiniu planu, iš intervencinių atsargų šalintini produktai gali būti tiekami perdirbti arba neperdirbti maisto produktų gamybai arba gali būti pašalinti atlyginant už tiekimą arba už maisto produktų, patiektų į Bendrijos rinką, gamybą. Pastaruoju atveju reikėtų patikslinti, kurie intervencinių atsargų produktai gali būti pašalinti atlyginant už grūdų ir pieno produktų gamybą.
- (3) Siekiant veiksmingiau reaguoti į labdaros organizacijų poreikius ir išplėsti tiekiamų maisto produktų asortimentą, reikėtų patikslinti, kad produktai iš intervencinių atsargų tam tikromis sąlygomis gali būti įtraukti į kitus produktus maisto produktams gaminti.
- (4) Remiantis 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo⁽³⁾ 47 straipsnio 1 dalies nuostatomis, intervencinis pirkimas galvijienos sektoriuje kaip nuolatinė rinkos

1) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies b punkto trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Tačiau tais atvejais, kai iš intervencinių atsargų negalima gauti ryžių, Komisija gali leisti iš intervencinių atsargų paimti grūdų, taip atlyginant už ryžių arba ryžių produktų, pateiktų Bendrijos rinkai, tiekimą.“

b) 2 dalies a punkte po trečios pastraipos įterpiama tokia pastraipa:

„Antros pastraipos trečioje įtraukoje numatytu atveju ir tuo atveju, kai vietoje grūdų, pašalintų iš intervencinių atsargų, tiekami ryžiai arba ryžių produktai, konkurso skelbime nurodoma, kad pašalintinas produktas yra tam tikra intervencinės agentūros saugoma grūdų rūšis.“

c) 2a dalis pakeičiama taip:

„2a. Intervenciniai produktai gali būti įtraukti ar pridėti prie kitų produktų, patiektų į rinką maisto produktams, kuriuos reikia patiekti, kad būtų įvykdytas planas, gaminti. Tokiu atveju, intervencinių atsargų produktų masė turi sudaryti ne mažiau nei 40 % tiekintų maisto produktų neto masės.“

Pirmojoje pastraipoje nurodytu atveju konkurso skelbime aiškiai nurodoma reikalavimas, pagal kurį intervencinių atsargų produktų masė turi sudaryti ne mažiau nei 40 % tiekintų maisto produktų neto masės.“

⁽¹⁾ OL L 352, 1987 12 15, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2535/95 (OL L 260, 1995 10 31, p. 3).

⁽²⁾ OL L 313 1992 10 30, p. 50. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1903/2004 (OL L 328, 2004 10 30, p. 77).

⁽³⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

- 2) 5 straipsnio 1 dalies antra pastraipa panaikinama.
- 3) Priedas panaikinamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d..

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1609/2005

2005 m. rugsėjo 30 d.

dėl gamybos kvotomis garantuoto kiekio cukraus sektoriuje ir didžiausių prognozuojamų tiekimo poreikių rafinavimo įmonėms pagal lengvatinio importo schemą sumažinimo 2005–2006 prekybos metais

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 6 dalį ir 39 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 10 straipsnio 3 ir 4 dalyse numatyta, kad jei prognozės rodo, kad eksportuotinas likutis gaunant grąžinamąją išmoką yra didesnis nei Žemės ūkio susitarime, sudarytame remiantis Sutarties 300 straipsnio 2 dalimi, nustatytas maksimalus likutis, gamybos kvotomis garantuotas kiekis yra mažinamas iki kiekvienų prekybos metų spalio 1 d.
- (2) Prognozės 2005–2006 prekybos metams rodo, kad eksportuotinas likutis viršija Žemės ūkio susitarime nustatytą maksimalų likutį. Todėl reikėtų nustatyti bendrą garantuoto kiekio sumažinimą ir, naudojant Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 10 straipsnio 4 dalyje nustatytus koeficientus, patikslinti jo paskirstymą, viena vertus, cukrui, izogliukozei, inulino sirupui, kita vertus, paskirstymą tarp konkrečių produkcijos regionų.
- (3) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 10 straipsnio 5 dalies nuostatomis, tada kiekviena valstybė narė, remdamasi aptariamam produktui skirtų A ir B kvotų bei tos valstybės narės to produkto pagrindinio kiekio A ir pagrindinio kiekio B santykiu, paskirsto skirtumą jos teritorijoje įsikūrusioms gamintojų įmonėms.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 5 dalyje numatyta, kad sumažinus garantuotą kiekį, sumažinami didžiausi prognozuojami žaliavinio cukraus tiekimo Bendrijos rafinavimo įmonių poreikiai konkrečiais prekybos metais. Todėl reikėtų nustatyti atitinkamą minėtų poreikių sumažinimą ir patikslinti jo paskirstymą suinteresuotose valstybėse narėse.

(5) Reikėtų nustatyti reikalingus terminus, per kuriuos valstybės narės nustatytų taikomus sumažinimus jų teritorijose įsikūrusioms įmonėms.

(6) Atsižvelgiant į Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 nustatytą terminą, reikėtų, kad šis reglamentas įsigaliotų jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

(7) Cukraus vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nurodytą laikotarpį.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 10 straipsnio 4 dalį, gamybos kvotomis garantuotas kiekis 2005–2006 prekybos metais mažinamas 1 891 747,7 baltojo cukraus tonomis.

2. 1 dalyje numatytas sumažinimas bei pagrindiniai kiekiai po sumažinimo, taikomi skirstant gamybos kvotas gamintojų įmonėms 2005–2006 prekybos metams, pagal produktą ir regionus pateikti priedo A dalyje.

3. Gamintojų įmonėms, kurioms 2005–2006 prekybos metams buvo paskirtos gamybos kvotos, valstybės narės iki 2005 m. lapkričio 1 d. nustato sumažinimą ir dėl šio sumažinimo pakeistas A ir B kvotas.

2 straipsnis

1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 5 dalį, didžiausi prognozuojami tiekimo poreikiai rafinavimo įmonėms 2005–2006 prekybos metais mažinami 14 676 baltojo cukraus tonomis.

2. 1 dalyje numatytas sumažinimas paskirstomas suinteresuotoms valstybėms narėms remiantis priedo B dalimi.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

A DALIS: garantuotų kiekių ir pagrindinių kiekių, naudojamų A ir B gamybos kvotoms skirti po garantuoto kiekio sumažinimo, sumažinimo paskirstymas pagal produktą ir pagal regioną

1. **Cukrus** (baltojo cukraus tonomis)

Regionai	Cukraus kiekių sumažinimas		Cukraus pagrindiniai kiekiai	
	A	B	A	B
Čekija	18 207,7	563,5	423 001,3	13 089,5
Danija	45 264,6	13 335,2	279 735,4	82 410,3
Vokietija	374 034,5	115 090,3	2 238 878,8	688 891,9
Graikija	20 550,0	2 055,2	268 088,0	26 808,6
Ispanija	44 022,1	1 833,1	913 060,3	38 045,4
Prancūzija (metropolija) ⁽¹⁾	354 766,7	105 215,3	2 181 720,7	647 044,2
Prancūzija (Užjūrio departamentai) ⁽¹⁾	32 108,2	3 433,1	401 763,8	42 939,4
Airija	12 898,2	1 289,5	168 247,0	16 825,0
Italija	137 245,8	25 812,6	1 173 658,1	220 726,7
Latvija	1 806,0	3,6	64 594,0	101,4
Lietuva	2 719,8	—	100 290,2	—
Vengrija	11 182,5	34,3	389 271,5	1 195,7
Nyderlandai	88 833,4	23 430,5	595 279,0	157 016,6
Austrija	37 722,9	8 804,1	276 306,0	64 493,4
Lenkija	84 735,7	4 930,3	1 495 264,3	86 995,7
Portugalija (kontinentinė dalis)	3 864,8	386,5	59 515,4	5 951,5
Portugalija (Azorų salų autonominis regionas)	644,7	65,0	8 403,5	839,8
Slovėnija	3 438,6	343,1	44 718,4	4 472,9
Slovakija	13 015,6	1 211,8	176 744,4	16 460,2
Suomija	9 456,0	944,5	123 350,3	12 335,9
Švedija	23 836,9	2 383,9	310 947,3	31 094,1
BLES ⁽²⁾	76 867,1	16 504,7	598 038,4	128 401,4
Jungtinė Karalystė	73 699,5	7 370,1	961 415,9	96 141,4

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 12 straipsnio 3 dalies antra pastraipa.

⁽²⁾ Belgijos-Liuksemburgo ekonominė sąjunga.

2. **Izogliukozė** (sausųjų medžiagų tonomis)

Regionai	Izogliukozės kiekių sumažinimas		Izogliukozės pagrindiniai kiekiai	
	A	B	A	B
Vokietija	3 868,6	911,1	24 774,7	5 834,4
Graikija	1 409,4	331,9	9 025,6	2 125,6
Ispanija	6 165,4	657,7	68 454,2	7 301,7
Prancūzija (metropolija)	2 266,7	590,0	13 480,4	3 508,6
Italija	2 219,3	522,6	14 212,8	3 347,2
Vengrija	8 899,9	697,3	118 727,1	9 302,7
Nyderlandai	994,7	234,3	6 369,9	1 500,2
Lenkija	1 698,1	127,5	23 212,9	1 742,5
Portugalija (kontinentinė dalis)	1 084,1	255,3	6 942,9	1 635,0
Slovakija	3 560,3	476,8	33 961,7	4 548,2
Suomija	859,2	86,0	9 932,8	993,7
BLES ⁽¹⁾	8 370,1	2 301,7	47 780,5	13 139,3
Jungtinė Karalystė	3 143,7	838,5	18 358,3	4 896,8

⁽¹⁾ Belgijos-Liuksemburgo ekonominė sąjunga.

3. **Inulino sirupas** (sausųjų medžiagų kiekis tonomis, išreikštas baltojo cukraus/izogliukozės ekvivalentu)

Regionai	Inulino sirupo kiekių sumažinimas		Inulino sirupo pagrindiniai kiekiai	
	A	B	A	B
Prancūzija (metropolija)	1 956,8	459,9	17 890,3	4 214,3
Nyderlandai	6 454,9	1 515,9	59 064,5	13 914,6
BLES ⁽¹⁾	18 473,7	4 349,0	155 744,9	36 679,2

⁽¹⁾ Belgijos-Liuksemburgo ekonominė sąjunga.

DALIS B: didžiausių prognozuojamų tiekimo poreikių rafinavimo įmonėms sumažinimo paskirstymas valstybėms narėms,

(vienetas: baltojo cukraus tonos)

	Sumažinimai	Didžiausi poreikiai pritaikius sumažinimą
Prancūzija (metropolija)	2 423	294 204
Portugalija (kontinentinė dalis)	2 383	289 250
Slovėnija	160	19 425
Suomija	490	59 435
Jungtinė Karalystė	9 220	1 119 361

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1610/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis mažiausias sviesto pardavimo kainas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal
Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 1997 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2571/97 dėl sviesto pardavimo sumažintomis kainomis ir dėl pagalbos suteikimo už konditerijos gaminių, ledų ir kitų maisto produktų gamyboje naudojamą grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą ⁽²⁾, nuostatas intervencinės agentūros parduoda tam tikrus savo saugomo intervencinio sviesto kiekius konkurso tvarka ir teikia pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. Minėto reglamento 18 straipsnyje numatyta, kad, atsižvelgiant į paraiškas dalyvauti konkurse, gautas kiekviename konkurso ture, yra nustatoma mažiausia sviesto, kuriam taikomos intervencinės prie-

monės, pardavimo kaina ir didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ar koncentruotą sviestą ir kad tokiu būdu nustatyta kaina bei pagalba gali keistis priklausomai nuo numatomo panaudojimo, riebalų kiekio svieste ir pridėjimo tvarkos, ir kad intervencinė agentūra gali nuspręsti neskirti konkurso laimėtojo. Todėl turėtų būti nustatyti perdirbimo užstato dydis arba dydžiai.

- (2) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas, mažiausios sviesto, kuriam taikomos intervencinės priemonės, pardavimo kainos ir perdirbimo užstatų dydžiai nustatomi tokie, kokie nurodyti priedo lentelėje.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 350, 1997 12 20, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio mažiausias sviesto pardavimo kainas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas

(EUR/100 kg)

Formulės			A		B	
Pridėjimo būdai			Su atsekamo- siomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų	Su atsekamo- siomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų
Mažiausia pardavimo kaina	Sviestas ≥ 82 %	Be tolesnio perdirbimo	—	210	—	—
		Koncentruotas	204,1	—	—	—
Perdirbimo užstatas		Be tolesnio perdirbimo	—	79	—	—
		Koncentruotas	79	—	—	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1611/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis didžiausias pagalbos už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą sumas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 1997 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2571/97 dėl sviesto pardavimo sumažintomis kainomis ir dėl pagalbos suteikimo už konditerijos gaminių, ledų ir kitų maisto produktų gamyboje naudojamą grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą ⁽²⁾, nuostatas intervencinės agentūros parduoda tam tikrus jų saugomo intervencinio sviesto kiekius konkurso tvarka ir teikia pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. Minėto reglamento 18 straipsnyje numatyta, kad atsižvelgiant į kiekviename konkurso ture pateiktas konkurso paraiškas yra nustatoma mažiausia sviesto, kuriam taikomos intervencinės priemonės, pardavimo kaina ir didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ar

koncentruotą sviestą ir kad tokiu būdu nustatyta kaina ir pagalba gali keistis priklausomai nuo numatomo panaudojimo, riebalų kiekio svieste ir pridėjimo tvarkos, ir kad intervencinė agentūra gali nuspręsti neskirti konkurso laimėtojo. Todėl turėtų būti nustatyti perdirbimo užstato dydis arba dydžiai.

- (2) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas, didžiausios pagalbų sumos ir perdirbimo užstatų dydžiai nustatomi tokie, kokie nurodyti priedo lentelėje.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 350, 1997 12 20, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

PRIEDAS

prie 2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio didžiausias pagalbos už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą sumas 171-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 2571/97 numatyto nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse nuostatas

(EUR/100 kg)

Formulės		A		B	
Pridėjimo būdai		Su atsekamosiomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų	Su atsekamosiomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų
Didžiausias pagalbos dydis	Sviestas \geq 82 %	39	35	—	—
	Sviestas < 82 %	—	—	—	—
	Koncentruotas sviestas	—	—	—	—
	Grietinėle	—	—	—	15
Perdirbimo užstatai	Sviestas	43	—	—	—
	Koncentruotas sviestas	—	—	—	—
	Grietinėle	—	—	—	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1612/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis mažiausią nugriebto pieno miltelių pardavimo kainą 90-ame konkurso ture, vykdomame Reglamente (EB) Nr. 2799/1999 numatyto nuolatinio konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) 1999 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2799/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles, susijusias su pagalbos už pašarams skirtą nugriebtą pieną ir nugriebto pieno miltelius suteikimu ir šių nugriebto pieno miltelių pardavimu ⁽²⁾, 26 straipsnyje numatyta, kad intervencinės agentūros parduoda jų saugomus nugriebto pieno miltelius nuolatinio konkurso tvarka.
- (2) Pagal to reglamento 30 straipsnį, remiantis kiekvieno turo paraiškomis, nustatoma minimali nugriebto pieno miltelių pardavimo kaina arba nusprendžiama neskirti konkurso laimėtojo. Atsižvelgiant į skirtumą tarp nugriebto pieno miltelių rinkos kainos ir mažiausios pardavimo kainos turi būti nustatytas perdirbimo užstato dydis.

- (3) Atsižvelgiant į gautus pasiūlymus reikėtų nustatyti toliau nurodomą mažiausią pardavimo kainą ir atitinkamai nustatyti perdirbimo užstatą.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 2799/1999 nuostatas vykdomame 90-ame konkurso ture, kurio galutinis pateikimo terminas baigėsi 2005 m. rugsėjo 27 d., nustatoma tokia mažiausia pardavimo kaina ir perdirbimo užstatas:

— mažiausia pardavimo kaina:	187,30 EUR/100 kg,
— perdirbimo užstatas:	35,00 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 340, 1999 12 31, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1613/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis didžiausią pagalbą už koncentruotą sviestą dydį 343-ame konkurso ture, vykdomame
Reglamente (EEB) Nr. 429/90 numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 1990 m. vasario 20 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 429/90 dėl pagalbos už Bendrijoje tiesiogiai vartoti skirtą koncentruotą sviestą suteikimo konkurso tvarka ⁽²⁾, nuostatas intervencinės agentūros vykdo nuolatinį konkursą dėl pagalbos už koncentruotą sviestą. To reglamento 6 straipsnyje numatyta, kad atsižvelgiant į kiekvienam konkurso turui pateiktus pasiūlymus nustatoma didžiausia pagalba už koncentruotą sviestą, turintį ne mažiau kaip 96 % riebalų, suma, arba nusprendžiama neskirti konkurso laimėtojo. Dėl to turėtų būti nustatytas sunaudojimą garantuojančio užstato dydis.

- (2) Atsižvelgiant į gautus pasiūlymus reikėtų nustatyti toliau nurodomą didžiausią pagalbą sumą ir atitinkamai nustatyti sunaudojimą garantuojančio užstato dydį.
- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

343-ame konkurso ture, vykdomame pagal Reglamente (EEB) Nr. 429/90 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas, didžiausia pagalba suma ir sunaudojimą garantuojantis užstatas yra:

— didžiausia pagalba suma:	46 EUR/100 kg,
— sunaudojimą garantuojantis užstatas:	51 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 45, 1990 2 21, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1614/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis minimalią sviesto pardavimo kainą 27-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio c dalį,

kadangi:

- (1) Pagal 1999 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2771/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos sviesto ir grietinėlės rinkoje ⁽²⁾, 21 straipsnį, intervencinės agentūros paskelbė parduodančios tam tikrus savo turimų sviesto ir grietinėlės atsargų kiekius nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse tvarka.
- (2) Atsižvelgiant į pasiūlymus, gautus atsakant į kiekvieną individualų kvietimą dalyvauti konkurse, nustatoma minimali pardavimo kaina arba nutariama neskirti sutarties

vadovaujantis Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 24a straipsnyje numatyta tvarka.

- (3) Atsižvelgiant į gautus pasiūlymus, reikia nustatyti minimalią pardavimo kainą.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 2771/1999, kuriame numatytas paraiškų pateikimo terminas baigėsi 2005 m. rugsėjo 27 d., 27-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse nustatoma minimali 260,10 EUR/100 kg sviesto pardavimo kaina.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 333, 1999 12 24, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1615/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustantis minimalią nugriebto pieno miltelių pardavimo kainą 26-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 214/2001 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio c dalį,

kadangi:

- (1) Pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 214/2001, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos nugriebto pieno miltelių rinkoje ⁽²⁾, 21 straipsnį intervencinės agentūros paskelbė parduodančios savo turimų nugriebto pieno miltelių atsargų nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse tvarka.
- (2) Atsižvelgiant į pasiūlymus, gautus atsakant į kiekvieną individualų kvietimą dalyvauti konkurse, nustatoma mini-

mali pardavimo kaina arba nutariama neskirti sutarties vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 214/2001 24a straipsnyje numatyta tvarka.

- (3) Atsižvelgiant į gautus pasiūlymus, reikia nustatyti minimalią pardavimo kainą.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 214/2001, kuriame numatytas paraiškų pateikimo terminas baigėsi 2005 m. rugsėjo 27 d., 26-am individualiam kvietimui dalyvauti konkurse nustatoma minimali 188,00 EUR/100 kg nugriebto pieno miltelių pardavimo kaina.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 37, 2001 2 7, p. 100. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1616/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. spalio 1 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ir ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnyje numatyta, kad importuojant to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus imamas Bendrajame muitų tarife nustatytas mokestis. Tačiau to straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų maito mokestis yra lygus tiems produktams importavimo metu taikomai intervencinei kainai, padidintai 55 procentais ir sumažintai CIF importo kainos, taikomos atitinkamai siuntai, dydžiu. Tačiau šis maito mokestis negali būti didesnis už Bendrojo muitų tarifo mokestį.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 3 dalies nuostatas CIF importo kainos apskaičiuojamos pagal atitinkamo produkto reprezentatyvias kainas pasaulinėje rinkoje.

- (3) Reglamente (EB) Nr. 1249/96 išdėstytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1784/2003 taikymo taisyklės grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje.
- (4) Importo teisės taikomos tol, kol bus nustatytos naujos.
- (5) Kad būtų užtikrintas sklandus importo muitų sistemos veikimas, apskaičiuojant muitus reikėtų remtis reprezentatyviais rinkos kursais, nustatytais per ataskaitinį laikotarpį.
- (6) Taikant Reglamentą (EB) Nr. 1249/96 reikėtų nustatyti tokius importo muitus, kokie nurodyti šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Importo maito mokesčiai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1110/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 12).

I PRIEDAS

**Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, importo maito mokesčiai dalyje,
importo maito mokesčiai, taikomu nuo 2005 m. spalio 1 d.**

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo maito mokeskis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	0,00
	Vidutinės kokybės	0,00
	Žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji kviečiai, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	Rugiai	38,82
1005 10 90	Kukurūzai, skirti sėjai, išskyrus hibridus	60,33
1005 90 00	Kukurūzai, išskyrus sėklą ⁽²⁾	60,33
1007 00 90	Grūdinis sorgas, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	43,81

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Suceo kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas:

— 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje, arba

— 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

Muito mokesčio apskaičiavimo komponentai

laikotarpis nuo 2005 9 16–2005 9 29

1) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Prekių birža	Mineapolio birža	Čikagos birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža
Produktai (baltymų procentas, esant 12 % drėgnumui)	Kietieji raudonieji pavasariniai Nr. 2	Kukurūzai <i>Yellow corn</i> Nr. 3	Kietieji gintariniai <i>durum</i> Nr. 2	Vidutinės kokybės (*)	Žemos kokybės (**)	JAV miežiai Nr. 2
Kotiruojama (EUR/t)	125,07 (***)	66,77	170,91	160,91	140,91	93,02
Meksikos įlankos priedas (EUR/t)	—	13,92	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas (EUR/t)	34,49	—	—	—	—	—

(*) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(**) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(***) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas 21,00 EUR/t; Didieji ežerai–Roterdamas 25,19 EUR/t.

3) Subsidijos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje: 0,00 EUR/t (Kietieji raudonieji žieminiai)
0,00 EUR/t (Paprastieji raudonieji žieminiai Nr. 2).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1617/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****nustatantis gamybos grąžinamąją išmoką už chemijos pramonėje naudojamą baltąjį cukrų nuo 2005 m. spalio 1 iki 31 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 5 dalies penktą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 7 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad susiklosčius vienai iš Sutarties 23 straipsnio 2 dalyje numatytų aplinkybių, gali būti nuspręsta skirti gamybos grąžinamąsias išmokas už to reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir f punktuose nurodytus produktus, 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytus sirupus bei chemiškai gryną fruktozę (levuliozę), kaip tarpinį produktą, klasifikuojamą KN kodu 1702 50 00, naudojamus gaminant tam tikrus chemijos pramonės produktus,
- (2) 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1265/2001, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl tam tikrų chemijos pramonėje naudojamų cukraus produktų, gamybos grąži-

namųjų išmokų mokėjimo taikymo taisykles ⁽²⁾, numatyta, kad šių grąžinamųjų išmokų dydis nustatomas pagal baltajam cukrui nustatytą grąžinamąją išmoką,

- (3) Reglamento (EB) Nr. 1265/2001 9 straipsnyje numatyta, kad gamybos grąžinamoji išmoka už baltąjį cukrų nustatoma kas mėnesį skaičiuojant nuo pirmos kiekvieno mėnesio dienos,
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2005 m. spalio 1 iki 31 d. Reglamento (EB) Nr. 1265/2001 4 straipsnyje numatyta gamybos grąžinamoji išmoka už baltąjį cukrų yra nustatoma 33,838 EUR/100 kg neto dydžio.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 63.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1618/2005**2005 m. rugsėjo 30 d.****dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Protokolą Nr. 4 dėl medvilnės, pridėdamą prie Graikijos stojimo akto, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1051/2001 dėl pagalbos medvilnės gamybai ⁽²⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsniu, pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę periodiškai nustatoma nuo valytos medvilnės kainos, konstatuojamos rinkoje, atsižvelgiant į istorinius ryšius tarp kainos už valytą medvilnę ir kainos, skaičiuojamos už nevalytą medvilnę. Šie istoriniai ryšiai buvo nustatyti 2001 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1591/2001, nustatančio išsamias pagalbos schemas medvilnės sektoriui taikymo taisykles ⁽³⁾, 2 straipsnio 2 dalyje. Jei pasaulinės rinkos kainos šiuo būdu nustatyti negalima, ji yra nustatoma paskutinį kartą nustatytos kainos pagrindu.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 5 straipsnį pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę nustatoma produkcijai, atitinkančiai tam tikras charakteristikas, ir atsižvelgiant į pačius palankiausias pasaulinės rinkos

pasiūlymus bei kotiravimus iš tų, kurie laikomi atspindinčiais realią rinkos tendenciją. Siekiant nustatyti šią kainą yra atsižvelgiama į vidurkį pasiūlymų ir kotiravimų, konstatuojamų vienoje ar keliose realią rinkos tendenciją atspindinčiose biržose, pristatant produkciją CIF sąlygomis į kuri nors Bendrijoje esantį uostą iš įvairių šalių tiekėjų, laikomų tinkamiausiomis užsienio prekybai. Vis dėlto šių kriterijų taikymas valytos medvilnės pasaulinės rinkos kainai nustatyti priklauso nuo skirtumų, atsirandančių dėl tiekiamos produkcijos kokybės ar dėl pasiūlymų ir kotiravimų pobūdžio. Toks taikymas yra nustatytas Reglamento (EB) Nr. 1591/2001 3 straipsnio 2 dalyje.

- (3) Pirmiau minėtų kriterijų taikymas leidžia nustatyti nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainą toliau nurodytu lygiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nustatoma nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kaina, paminėta Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsnyje: 21,667 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 3.

⁽³⁾ OL L 210, 2001 8 3, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1486/2002 (OL L 223, 2002 8 20, p. 3).

KOMISIJOS DIREKTYVA 2005/61/EB

2005 m. rugsėjo 30 d.

Igyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl susekamumo reikalavimų ir pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB, nustatančią žmogaus kraujo ir jo komponentų surinkimo, ištyrimo, perdirbimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus bei iš dalies pakeičiančią Direktyvą 2001/83/EB ⁽¹⁾, ypač į jos 29 straipsnio antros pastraipos a ir i punktus,

kadangi:

- (1) Direktyva 2002/98/EB nustato žmogaus kraujo ir jo komponentų surinkimo ir ištyrimo neatsižvelgiant į numatomą jų paskirtį ir transfuzijai skirto kraujo ir jo komponentų perdirbimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus siekiant užtikrinti aukštą žmonių sveikatos apsaugos lygį.
- (2) Siekiant užkirsti kelią ligų perdavimui per kraują ir jo komponentus bei užtikrinti atitinkamą kokybės ir saugos lygį, Direktyva 2002/98/EB reikalaujama nustatyti konkrečius techninius reikalavimus dėl susekamumo, Bendrijos pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius tvarkos ir pranešimo formos.
- (3) Pranešimas apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius kompetentingai institucijai turi būti išsiųstas tuojau pat, kai tik apie juos sužinoma. Todėl šioje direktyvoje nustatyta pranešimo forma, kurioje apibrėžiamas būtiniausių duomenų minimumas, nepažeidžiant valstybės narės galių savo teritorijoje taikyti ar įvesti griežtesnes apsaugines priemones, atitinkančias Sutarties nuostatas, kaip numatyta Direktyvos 2002/98/EB 4 straipsnio 2 dalyje.
- (4) Ši direktyva nustato minėtus techninius reikalavimus, kuriais atsižvelgiama į 1998 m. birželio 29 d. Tarybos rekomendaciją 98/463/EB dėl kraujo ir plazmos donorų tinkamumo ir duoto kraujo Europos Bendrijoje tikrinimo ⁽²⁾, 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso,

susijusio su žmonėms skirtais vaistais ⁽³⁾, 2004 m. kovo 22 d. Komisijos direktyvą 2004/33/EB, įgyvendinančią Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl tam tikrų kraujo ir kraujo komponentų techninių reikalavimų ⁽⁴⁾, bei tam tikras Europos Tarybos rekomendacijas.

- (5) Lygiai taip pat iš trečiųjų šalių importuotas Bendrijoje platinti skirtas kraujas ir jo komponentai, įskaitant kraują ir jo komponentus, naudojamus kaip pradinė medžiaga arba žaliava iš žmogaus kraujo ir žmogaus plazmos gaunamiems vaistams gaminti, turėtų atitikti lygiavertčius Bendrijos standartus ir specifikacijas, susijusias su susekamumu ir pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir pavojingus nepageidaujamus reiškinius reikalavimais, kaip nurodyta šioje direktyvoje.
- (6) Siekiant užtikrinti nuoseklų Direktyvos 2002/98/EB įgyvendinimą, būtina nustatyti bendrus techninės terminologijos apibrėžimus.
- (7) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Direktyva 2002/98/EB įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Apibrėžimai

Šioje direktyvoje:

- a) „susekamumas“ – tai galėjimas nustatyti kiekvieną atskirą iš donoro gauto kraujo arba jo komponento vieneto kelią į galutinę jo paskirties vietą neatsižvelgiant į tai, ar tai recipientas, vaistų gamintojas, ar naikinimo vieta, ir atvirkščiai;
- b) „pranešančioji įstaiga“ – tai kraujo donorystės įstaiga, liginės kraujo bankas ar objektas, kuriame perpilamas kraujas, pranešanti apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir (arba) pavojingus nepageidaujamus reiškinius kompetentingai institucijai;
- c) „recipientas“ – tai asmuo, kuriam buvo atlikta kraujo arba jo komponentų transfuzija;

⁽¹⁾ OL L 33, 2003 2 8, p. 30.⁽²⁾ OL L 203, 1998 7 21, p. 14.⁽³⁾ OL L 311, 2001 11 28, p. 67. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/27/EB (OL L 136, 2004 4 30, p. 34).⁽⁴⁾ OL L 91, 2004 3 30, p. 25.

- d) „išdavimas“ – tai kraujo donorystės įstaigos ar ligoninės kraujo banko kraujo arba jo komponentų suteikimas recipientui transfuzijai atlikti;
- e) „priežastinio ryšio vertinimas“ – tai tikėtinas, kad pavojinga nepageidaujama recipiento organizmo reakcija įvyko dėl transfuzijai panaudoto kraujo arba jo komponento arba kad pavojinga nepageidaujama donoro organizmo reakcija įvyko dėl kraujo davimo proceso;
- f) „objektai“ – tai ligoninės, klinikos, gamintojai ir biologinės medicinos mokslinių tyrimų institucijos, į kurias gali būti tiekiamas kraujas arba jo komponentai.

2 straipsnis

Susekamumas

1. Valstybės narės kraujo ir jo komponentų susekamumą užtikrina vykdydamos tikslias identifikavimo procedūras, tvarkydamos įrašus ir tinkamą ženklinimo etiketėmis sistemą.
2. Valstybės narės užtikrina, kad kraujo donorystės įstaigoje įdiegta susekamumo sistema leistų nustatyti kraujo komponentų kelią į buvimo vietą ir perdirbimo etapą.
3. Valstybės narės užtikrina, kad kiekviena kraujo donorystės įstaiga būtų įdiegusi sistemą, kuri kiekvienam donorui, kiekvienam surinktam kraujo vienetui ir kiekvienam paruoštam kraujo komponentui, neatsižvelgiant į numatytą jų paskirtį, ir objektus, į kuriuos atitinkamas kraujo komponentas buvo pristatytas, suteiktų unikalų identifikavimo kodą.
4. Valstybės narės užtikrina, kad visi objektai būtų įdiegti sistemoje, skirtą kiekvienam gautam kraujo vienetui arba kraujo komponentui, neatsižvelgiant į tai, ar jis buvo perdirbtas vietoje, ir galutinei to gauto vieneto, panaudoto transfuzijai, išmesto arba grąžinto platinančiai kraujo donorystės įstaigai, paskirties vietai registruoti.
5. Valstybės narės užtikrina, kad kiekviena kraujo donorystės įstaiga kiekvienam jos surinkto kraujo vienetui ir kiekvienam jos paruoštam kraujo komponentui suteiktų jų ryšį, tiksliai nustatant unikalų identifikavimo kodą.

3 straipsnis

Kraujo arba jo komponentų išdavimo patikros procedūra

Valstybės narės užtikrina, kad kraujo donorystės įstaiga, jei ji išduoda transfuzijai atlikti skirto kraujo arba jo komponentų vienetus, arba ligoninės kraujo bankas būtų įdiegęs procedūrą, skirtą patikrinti, kad kiekvienas išduotas vienetas buvo panaudotas transfuzijai atlikti numatytam recipientui, arba jei transfuzija neatlikta, tai patikrinti tolesnį to vieneto panaudojimą.

4 straipsnis

Susekamumo duomenų įrašas

Valstybės narės užtikrina, kad susekamumui užtikrinti kraujo donorystės įstaigos, ligoninės kraujo bankai ar objektai ne trum-

piau kaip 30 metų tinkamoje ir perskaitomoje laikmenoje saugotų I priede nurodytus duomenis.

5 straipsnis

Pranešimas apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas

1. Valstybės narės užtikrina, kad objektuose, kuriuose atliekamos transfuzijos, būtų taikomos procedūros, skirtos įrašams apie transfuzijas išsaugoti ir neatidėliojant kraujo donorystės įstaigoms pranešti apie visas transfuzijos metu arba po jos pastebėtas pavojingas nepageidaujamas recipientų reakcijas, kurių priežastis gali būti kraujo ir jo komponentų kokybė arba sauga.

2. Valstybės narės užtikrina, kad pranešančiosios įstaigos taikytų procedūras, skirtas kompetentingai institucijai iš karto, kai tik sužinota, pranešti visą atitinkamą informaciją apie įtariamą pavojingą nepageidaujamas reakcijas. Tam naudojamos II priedo A ir C dalyse pateiktos pranešimo formos.

3. Valstybės narės užtikrina, kad pranešančiosios įstaigos:

- a) kompetentingai institucijai praneštų visą atitinkamą informaciją apie priežastinio ryšio 2 ar 3 lygio pavojingas nepageidaujamas reakcijas, kaip nurodyta II priedo B dalyje, kurių priežastis – kraujo ir jo komponentų kokybė ir sauga;
- b) iškart, kai tik apie tai sužino, kompetentingai institucijai praneštų apie visus ligų sukėlėjų perdavimo per kraują ir jo komponentus atvejus;
- c) aprašytų veiksmus, kurių buvo imtasi dėl kitų susijusių kraujo komponentų, kurie buvo paskirstyti transfuzijai atlikti arba naudoti kaip frakcionavimui skirta plazma;
- d) įvertintų įtariamą pavojingą nepageidaujamas reakcijas pagal II priedo B dalyje pateiktus priežastinio ryšio lygius;
- e) baigusios tyrimą, naudodamosi II priedo C dalyje pateikta forma, užpildytų pranešimą apie pavojingą nepageidaujama reakciją;
- f) naudodamosi II priedo D dalyje pateikta forma, kompetentingai institucijai kasmet pateiktų išsamią ataskaitą apie pavojingą nepageidaujamas reakcijas.

6 straipsnis

Pranešimas apie pavojingus nepageidaujamus reiškinius

1. Valstybės narės užtikrina, kad kraujo donorystės įstaigos ir ligoninių kraujo bankai taikytų procedūras įrašams apie visus pavojingus nepageidaujamus reiškinius, kurie gali turėti įtakos kraujo ir jo komponentų kokybei arba saugai, išsaugoti.

2. Valstybės narės užtikrina, kad pranešančiosios įstaigos taikytų procedūras, skirtas naudojančios III priedo A dalyje pateikta pranešimo forma kompetentingai institucijai iš karto, kai tik sužinota, pranešti visą atitinkamą informaciją apie pavojingus nepageidaujamus reiškinius, kurie gali kelti pavojų kitiems donorams arba recipientams, be tiesiogiai su atitinkamu reiškiniu susijusių donorų arba recipientų.

3. Valstybės narės užtikrina, kad pranešančiosios įstaigos:

- a) įvertintų pavojingus nepageidaujamus reiškinius, siekdamas nustatyti proceso metu atsiradusias priežastis, kurioms galima užkirsti kelią;
- b) baigusios tyrimą, naudodamosi III priedo B dalyje pateikta forma, užpildytų pranešimą apie pavojingą nepageidaujamą reiškinį;
- c) naudodamosi III priedo C dalyje pateikta forma, kompetentingai institucijai kasmet pateiktų išsamią ataskaitą apie pavojingus nepageidaujamus reiškinius.

7 straipsnis

Reikalavimai importuojamam kraujui ir kraujo komponentams

1. Valstybės narės užtikrina, kad kraujo donorystės įstaigos turėtų iš trečiųjų šalių importuoto kraujo ir jo komponentų susekamumo sistemą, lygiavertę numatytajai 2 straipsnio 2–5 dalyse.

2. Valstybės narės užtikrina, kad kraujo donorystės įstaigos kraujo ir jo komponentų importo iš trečiųjų šalių atvejų turėtų pranešimų sistemą, lygiavertę numatytajai 5 ir 6 straipsniuose.

8 straipsnis

Metinės ataskaitos

Valstybės narės iki kitų metų birželio 30 d. Komisijai pateikia metinę pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius ataskaitą, kurią kompetentinga institucija gavo formomis, nustatytomis II priedo D dalyje ir III priedo C dalyje.

9 straipsnis

Kompetentingų institucijų keitimasis informacija

Valstybės narės užtikrina, kad jų kompetentingos institucijos viena kitai pateiktų reikiamą informaciją apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius, siekdamas užtikrinti, kad jeigu buvo nustatyti kraujo arba jo komponentų trūkumai arba jeigu buvo įtarta, jog jie jų turi, jie nebebūtų naudojami ir būtų išmesti.

10 straipsnis

Perkėlimas

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2002/98/EB 7 straipsnio, valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki 2006 m. rugpjūčio 31 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos praneša Komisijai šių nuostatų tekstą ir šių nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Valstybės narės, tvirtindamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

11 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

12 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

I PRIEDAS

Susekamumo duomenų įrašas, kaip numatyta 4 straipsnyje

DAROMAS KRAUJO DONORYSTĖS ĮSTAIGŲ

- 1) Kraujo donorystės įstaigos identifikavimo kodas
- 2) Kraujo donoro identifikavimo kodas
- 3) Kraujo vieneto identifikavimo kodas
- 4) Atskiro kraujo komponento identifikavimo kodas
- 5) Surinkimo data (metai, mėnuo, diena)
- 6) Objektai, kuriems paskirstomi kraujo vienetai arba kraujo komponentai, ar tolesnis jų panaudojimas

DAROMAS OBJEKTŲ

- 1) Kraujo komponento tiekėjo identifikavimo kodas
 - 2) Išduoto kraujo komponento identifikavimo kodas
 - 3) Recipiento, kuriam atlikta transfuzija, identifikavimo kodas
 - 4) Transfuzijai nepanaudotų kraujo vienetų tolesnio panaudojimo patvirtinimas
 - 5) Transfuzijos ar tolesnio panaudojimo data (metai, mėnuo, diena)
 - 6) Komponento dalies numeris, jei reikia
-

II PRIEDAS

PRANEŠIMAS APIE PAVOJINGAS NEPAGEIDAUJAMAS REAKCIJAS

A DALIS

Greito pranešimo apie įtariamas pavojingas nepageidaujamas reakcijas forma

Pranešančioji įstaiga

Ataskaitos identifikavimo kodas

Pranešimo data (metai, mėnuo, diena)

Transfuzijos data (metai, mėnuo, diena)

Recipiento amžius ir lytis

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos data (metai, mėnuo, diena)

Nepageidaujama reakcija yra susijusi su:

- Visu krauju
 - Eritrocitais
 - Trombocitais
 - Plazma
 - Kita (*nurodyti*)
-

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos tipas:

- Imuninė hemolizė dėl ABO kraujo grupių nesuderinamumo
 - Imuninė hemolizė dėl kito įgyto antikūno
 - Neimuninė hemolizė
 - Transfuzijos metu perduota bakterinė infekcija
 - Anafilaksija ir (arba) padidėjęs jautrumas
 - Su transfuzija susijęs ūminis plaučių pažeidimas
 - Transfuzijos metu perduota virusinė infekcija (HBV)
 - Transfuzijos metu perduota virusinė infekcija (HCV)
 - Transfuzijos metu perduota virusinė infekcija (ŽIV-1/2)
 - Transfuzijos metu perduota virusinė infekcija, kita (*nurodyti*)
 - Transfuzijos metu perduota parazitinė infekcija (maliarija)
 - Transfuzijos metu perduota parazitinė infekcija, kita (*nurodyti*)
 - Potransfuzinė purpura
 - Transplantanto prieš šeimininką sindromas
 - Kita (-os) pavojinga (-os) reakcija (-os) (*nurodyti*)
-

Nepageidaujamos reakcijos priežastinio ryšio lygis (NA, 0-3)

B DALIS

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos – priešastinio ryšio lygiai

Priešastinio ryšio lygiai, skirti pavojingoms nepageidaujamos reakcijos įvertinti.

Priešastinio ryšio lygis		Paaškinimas
NA	Neįmanoma įvertinti	Kai priešastiniams ryšiams įvertinti nepakanka duomenų.
0	Neįmanomas	Kai yra pagrįstai neabejotinų ir įtikinamų įrodymų, kad nepageidaujama reakciją sukėlė kitos priešastys.
	Netikėtinas	Kai įrodymai aiškiai rodo, kad nepageidaujama reakciją sukėlė ne kraujas arba jo komponentai, bet kitos priešastys.
1	Galbūt	Kai įrodymai nėra pakankamai aiškūs, kad įrodytų, jog nepageidaujama reakciją sukėlė kraujas arba jo komponentas arba kitos priešastys.
2	Tikėtinas, galimas	Kai įrodymai aiškiai rodo, kad nepageidaujama reakciją sukėlė kraujas arba jo komponentas.
3	Neabejotinas	Kai yra pagrįstai neabejotinų ir įtikinamų įrodymų, kad nepageidaujama reakciją sukėlė kraujas arba jo komponentas.

C DALIS

Pavojingų nepageidaujamų reakcijų patvirtinimo forma

Pranešančioji įstaiga

Ataskaitos identifikavimo kodas

Patvirtinimo data (metai, mėnuo, diena)

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos data (metai, mėnuo, diena)

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos patvirtinimas (Taip, Ne)

Priešastinio ryšio lygis (NA, 0-3)

Pavojingos nepageidaujamos reakcijos tipo pasikeitimas (Taip, Ne)

Jei „Taip“, nurodyti

Klinikinės pasekmės (jei žinomos):

- Visiškas pasveikimas
 - Nedidelės pasekmės
 - Pavojingos pasekmės
 - Mirtis
-

D DALIS

Metinio pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas forma

Pranešančioji įstaiga

Ataskaitinis laikotarpis

Šioje lentelėje pateikiami duomenys apie: <input type="checkbox"/> Visą kraują <input type="checkbox"/> Eritrocitus <input type="checkbox"/> Trombocitus <input type="checkbox"/> Plazmą <input type="checkbox"/> Kita <i>(kiekvienam komponentui pildyti atskirą lentelę)</i>		Išduotų vienetų skaičius (visas kartu su atitinkamu kraujo komponentų skaičiumi išduotų vienetų skaičius)					
		Recipientų, kuriems buvo atlikta transfuzija, skaičius (visas recipientų, kuriems transfuzijai buvo panaudotas atitinkamas kraujo komponentų skaičius, skaičius) <i>(jei žinomas)</i>					
		Transfuzijai panaudotų vienetų skaičius (visas per ataskaitinį laikotarpį transfuzijai panaudotų kraujo komponentų (vienetų) skaičius) <i>(jei žinomas)</i>					
		Bendras praneštas skaičius	Pavojingų nepageidajamų reakcijų, kurių patvirtintas priežastinio ryšio lygis yra 0-3 (žr. IIA priedą), skaičius				
		Mirčių skaičius					
			Neįmanoma įvertinti	0 lygis	1 lygis	2 lygis	3 lygis
Imuninė hemolizė	Dėl ABO kraujo grupių nesuderinamumo	Iš viso					
		Mirtys					
	Dėl kito įgyto antikūno	Iš viso					
		Mirtys					
Neimuninė hemolizė		Iš viso					
		Mirtys					
Transfuzijos metu perduota bakterinė infekcija		Iš viso					
		Mirtys					
Anafilaksija ir (arba) padidėjęs jautrumas		Iš viso					
		Mirtys					
Su transfuzija susijęs ūminis plaučių pažeidimas		Iš viso					
		Mirtys					
Transfuzijos metu perduota virusinė infekcija	HBV	Iš viso					
		Mirtys					
	HCV	Iš viso					
		Mirtys					
	ŽIV-1/2	Iš viso					
		Mirtys					
	Kita <i>(nurodyti)</i>	Iš viso					
		Mirtys					
Transfuzijos metu perduota parazitinė infekcija	Maliarija	Iš viso					
		Mirtys					
	Kita <i>(nurodyti)</i>	Iš viso					
		Mirtys					

Potransfuzinė purpura	Iš viso					
	Mirtys					
Transplantanto prieš šeimininką sindromas	Iš viso					
	Mirtys					
Kitos pavojingos reakcijos (<i>nurodyti</i>)	Iš viso					
	Mirtys					

III PRIEDAS

PRANEŠIMAS APIE PAVOJINGUS NEPAGEIDAJAMUS REIŠKINIUS

A DALIS

Greito pranešimo apie pavojingus nepageidajamus reiškinius forma

Pranešančioji įstaiga				
Ataskaitos identifikavimo kodas				
Pranešimo data (metai, mėnuo, diena)				
Pavojingio nepageidajamo reiškinio data (metai, mėnuo, diena)				
Pavojingas nepageidaujamas reiškinys, kuriam galėjo turėti įtakos kraujo komponentų kokybės ar saugos nukrypimai, atsiradę dėl:	Išsamesnė informacija			
	Produkto defektas	Įrangos gedimas	Žmogaus klaida	Kita (nurodyti)
Viso kraujo surinkimo				
Aferezės surinkimo				
Donorų kraujo ištyrimo				
Perdirbimo				
Laikymo				
Paskirstymo				
Medžiagų				
Kitų (nurodyti)				

B DALIS

Pavojingų nepageidajamų reiškinų patvirtinimo forma

Pranešančioji įstaiga	
Ataskaitos identifikavimo kodas	
Patvirtinimo data (metai, mėnuo, diena)	
Pavojingio nepageidajamo reiškinio data (metai, mėnuo, diena)	
Pagrindinės priežasties analizė (išsami informacija)	
Taisomosios priemonės, kurių buvo imtasi (išsami informacija)	

C DALIS

Metinio pranešimo apie pavojingus nepageidajamus reiškinius forma

Pranešančioji įstaiga					
Ataskaitinis laikotarpis	sausio 1 d.–gruodžio 31 d. (metai)				
Bendras perdirbto kraujo ir jo komponentų skaičius:					
Pavojingas nepageidaujama reiškinys, turintis įtakos kraujo komponento kokybei ir saugai, atsiradęs dėl šio nukrypimo:	Visas skaičius	Išsamesnė informacija			
		Produkto defektas	Įrangos gedimas	Žmogaus klaida	Kita (nurodyti)
Viso kraujo surinkimo					
Aferezės surinkimo					
Donorų kraujo ištyrimo					
Perdirbimo					
Laikymo					
Paskirstymo					
Medžiagų					
Kitų (nurodyti)					

KOMISIJOS DIREKTYVA 2005/62/EB

2005 m. rugsėjo 30 d.

įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl Bendrijos standartų ir specifikacijų, susijusių su kraujo donorystės įstaigų kokybės sistema

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB, nustatančią žmogaus kraujo ir jo komponentų surinkimo, ištyrimo, perdirbimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus bei iš dalies pakeičiančią Direktyvą 2001/83/EB⁽¹⁾, ypač į jos 29 straipsnio antrosios pastraipos h punktą,

kadangi:

- (1) Direktyva 2002/98/EB nustato žmogaus kraujo ir jo komponentų surinkimo ir ištyrimo, neatsižvelgiant į numatomą jų paskirtį, ir transfuzijai skirto kraujo ir jo komponentų perdirbimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus siekiant užtikrinti aukštą žmonių sveikatos apsaugos lygį.
- (2) Siekiant užkirsti kelią ligų plitimui per kraują ir jo komponentus bei užtikrinti atitinkamą kokybės ir saugos lygį, Direktyva 2002/98/EB reikalaujama kraujo donorystės įstaigų kokybės sistemai nustatyti konkrečius techninius reikalavimus, įskaitant Bendrijos standartus ir specifikacijas.
- (3) Kraujo donorystės įstaigų kokybės sistema turėtų apimti kokybės valdymo, kokybės užtikrinimo ir nuolatinio kokybės gerinimo principus, taip pat darbuotojus, patalpas ir įrangą, dokumentaciją, rinkimą, ištyrimą ir perdirbimą, laikymą ir paskirstymą, sutarčių valdymą, neatitikimų ir vidaus patikrinimus, kokybės kontrolę, kraujo komponentų išėmimą iš apyvartos, išorės ir vidaus auditavimą.
- (4) Ši direktyva nustato tuos techninius reikalavimus, kurie atsižvelgia į 1998 m. birželio 29 d. Tarybos rekomenda-

ciją 98/463/EB dėl kraujo ir plazmos donorų tinkamumo bei donorų duoto kraujo patikrinimo Europos bendrijoje⁽²⁾, 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus⁽³⁾, 2003 m. spalio 8 d. Komisijos direktyvą 2003/94/EB, nustatančią žmonėms skirtų vaistų ir tiriamųjų vaistų geros gamybos praktikos principus ir rekomendacijas⁽⁴⁾, 2004 m. kovo 22 d. Komisijos direktyvą 2004/33/EB, įgyvendinančią Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl tam tikrų kraujo ir jo komponentų techninių reikalavimų⁽⁵⁾, tam tikras Europos Tarybos rekomendacijas, įskaitant Europos farmakopėjos monografijas, ypač susijusias su krauju ar jo komponentais, naudojamais kaip pradinė medžiaga patentuotiems vaistams gaminti, Pasaulio sveikatos organizacijos rekomendacijas ir tarptautinę patirtį šioje srityje.

- (5) Siekiant užtikrinti aukščiausią kraujo ir jo komponentų kokybę, reikėtų parengti kraujo donorystės įstaigų kokybės sistemos reikalavimus pagrindžiančias geros praktikos gaires, kuriose būtų visapusiškai atsižvelgta į Direktyvos 2001/83/EB 47 straipsnyje nurodytas rekomendacijas, ir taip užtikrinti vaistų būtinųjų standartų laikymąsi.
- (6) Iš trečiųjų šalių importuotas kraujas ir jo komponentai, įskaitant kaip pradinė medžiaga ar žaliava importuotą kraują ir jo komponentus, skirtus iš žmogaus kraujo ar kraujo plazmos gaminamiems vaistams gaminti ir Bendrijoje paskirstyti, turėtų atitikti atitinkamus Bendrijos standartus ir specifikacijas, susijusius su šioje Direktyvoje nustatyta kraujo donorystės įstaigų kokybės sistema.
- (7) Būtina nurodyti, kad kokybės sistema yra taikytina Bendrijos apyvaroje esančiam visam kraujui ir visiems jo komponentams, todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad trečiojoje šalyse, iš kurių gaunamas kraujas ir jo komponentai, etapuose iki importo kraujo donorystės įstaigose veikia šioje direktyvoje numatyti kokybės sistemos lygiavertė sistema.

⁽²⁾ OL L 203, 1998 7 21, p. 14.⁽³⁾ OL L 311, 2001 11 28, p. 67. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/27/EB (OL L 136, 2004 4 30, p. 34).⁽⁴⁾ OL L 262, 2003 10 14, p. 22.⁽⁵⁾ OL L 91, 2004 3 30, p. 25.⁽¹⁾ OL L 33, 2003 2 8, p. 30.

- (8) Siekiant užtikrinti nuoseklų Direktyvos 2002/98/EB įgyvendinimą, būtina nustatyti bendrus techninės terminologijos apibrėžimus.
- (9) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Direktyva 2002/98/EB įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šioje direktyvoje vartojami tokie sąvokų apibrėžimai:

- a) standartas – reikalavimai, naudojami kaip palyginimo pagrindas;
- b) specifikacija – kriterijų, kuriuos privaloma įvykdyti siekiant reikiamo kokybės standarto, aprašymas;
- c) kokybės sistema – kokybės valdymo įgyvendinimo organizacinė struktūra, atsakomybės sritys, procedūros, procesai ir ištekliai;
- d) kokybės valdymas – su kokybe susijusi koordinuota organizacijos vadovavimo ir kontrolės veikla visuose kraujo donorystės įstaigos lygmenyse;
- e) kokybės kontrolė – kokybės sistemos, skirtos kokybės reikalavimams įvykdyti, dalis;
- f) kokybės užtikrinimas – visa veikla nuo kraujo surinkimo iki paskirstymo, vykdoma siekiant užtikrinti kraujo ir jo komponentų numatomą paskirtį atitinkančią kokybę;
- g) atsekimas – ataskaitos, nagrinėjančios su transfuzija susijusią įtariamą nepageidaujamą recipiento reakciją, tyrimo procesas siekiant nustatyti potencialiai susijusį donorą;
- h) rašytinės procedūros – kontroliuojamieji dokumentai, aprašantys konkrečių operacijų atlikimo būdus;
- i) mobilus punktas – ne kraujo donorystės įstaigoje esanti, tačiau jos kontroliuojama laikina ar kilnojama kraujo ir jo komponentų surinkimo vieta;
- j) perdirbimas – kiekvienas kraujo komponento paruošimo etapas, atliekamas tarp kraujo surinkimo ir kraujo komponento išdavimo;
- k) gera praktika – visi nusistovėjusios praktikos elementai, kurie drauge leidžia pagaminti galutinius kraujo ar jo komponentų produktus, nuosekliai atitinkančius iš anksto nustatytas specifikacijas ir apibrėžtus teisės aktus;
- l) karantinas – fizinis kraujo komponentų ar gaunamos medžiagos/reagentų atskyrimas kintamam laikotarpiui laukiant kraujo komponentų ar gaunamos medžiagos/reagentų patvirtinimo, išleidimo ar atmetimo;
- m) tinkamumo patvirtinimas – dokumentais pagrįstų objektyvių įrodymų, kad iš anksto apibrėžti konkrečios procedūros ar proceso reikalavimai gali būti nuosekliai įvykdyti, nustatymas;
- n) kvalifikavimas, tinkamumo patvirtinimo dalis – veiksmas, liudijantis, kad kiekvienas darbuotojas, patalpa, įranga ar medžiaga veikia teisingai ir duoda laukiamus rezultatus;
- o) kompiuterizuota sistema – duomenų įvedimo, elektroninio apdorojimo ir informacijos išvedimo sistema, naudotina ataskaitoms ruošti, automatinei kontrolei ar dokumentacijai.

2 straipsnis

Kokybės sistemos standartai ir specifikacijos

1. Valstybės narės užtikrina, kad visose kraujo donorystės įstaigose veikianči kokybės sistema atitiktų šios direktyvos priede išdėstytus Bendrijos standartus ir specifikacijas.

2. Vadovaudamasi Direktyvos 2002/98/EB 28 straipsniu, Komisija parengia 1 dalyje minėtas Bendrijos standartų ir specifikacijų aiškinimo geros praktikos gaires. Rengdama šias gaires, Komisija deramai atsižvelgia į Direktyvos 2001/83/EB 47 straipsnyje minėtos geros gamybos praktikos išsamius principus ir rekomendacijas.

3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosiose šalyse, iš kurių importuojamas naudojimui ar paskirstymui Bendrijoje skirtas kraujas ir jo komponentai, etapuose iki importo kraujo donorystės įstaigose veikia šios direktyvos 2 straipsnyje numatytai kokybės sistemai lygiavertė sistema.

3 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2002/98/EB 7 straipsnio, valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip 2006 m. rugpjūčio 31 d., įgyvendina šią direktyvą. Valstybės narės nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų tekstus bei tų teisės aktų ir šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Valstybės narės, priimdamos šiuos teisės aktus, daro juose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma teisės aktus oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos pateikimo tvarką.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

PRIEDAS

Kokybės sistemos standartai ir specifikacijos

1. ĮVADAS IR BENDRIEJI PRINCIPAI

1.1. **Kokybės sistema**

1. Pripažįstama, kad už kokybę atsakingi visi kraujo donorystės įstaigų procesuose dalyvaujantys asmenys, o įstaigų vadovai užtikrina sisteminį požiūrį į kokybę bei kokybės sistemos įgyvendinimą ir palaikymą.
2. Kokybės sistema apima kokybės valdymą, kokybės užtikrinimą, nuolatinį kokybės gerinimą, darbuotojus, patalpas ir įrangą, dokumentaciją, surinkimą, ištyrimą ir perdirbimą, laikymą, paskirstymą, kokybės kontrolę, kraujo komponentų išėmimą iš apyvartos, vidaus ir išorės auditą, sutarčių valdymą, neatitikimų ir vidaus patikrinimus.
3. Kokybės sistema užtikrina, kad visi svarbūs procesai būtų apibrėžti atitinkamose instrukcijose ir vykdomi vadovaujantis šiame priede nustatytais standartais ir specifikacijomis. Vadovai reguliariai peržiūri sistemą, kad patikrintų jos efektyvumą ir, jei reikia, įdiegtų korekcines priemones.

1.2. **Kokybės užtikrinimas**

1. Kokybės užtikrinimui vykdyti visose kraujo donorystės įstaigose ir ligoninių kraujo bankuose veikia vidaus kokybės užtikrinimo sistema arba su ja susijusi sistema. Sistema veikia visuose su kokybe susijusiuose dalykuose ir apima visų su kokybe susijusių atitinkamų dokumentų peržiūrą ir tvirtinimą.
2. Visų procedūrų, patalpų ir įrangos, darančių įtaką kraujo ir jo komponentų kokybei ir saugai, tinkamumas patvirtinamas prieš įvedimą ir pakartotinai patvirtinami reguliariais laikotarpiais priklausomai nuo tokios veiklos rezultatų.

2. DARBUOTOJAI IR ORGANIZAVIMAS

1. Kraujo donorystės įstaigos turi turėti pakankamai darbuotojų kraujui ir jo komponentams surinkti, iširti, perdirbti, laikyti ir paskirstyti, o patys darbuotojai turi būti tinkamai parengti ir atestuoti atlikti jiems paskirtas užduotis.
2. Visiems kraujo donorystės įstaigų darbuotojams parengiami atnaujinti pareigybių aprašymai, aiškiai apibrėžiantys jų užduotis ir atsakomybę. Kraujo donorystės įstaigose atsakomybė už perdirbimo valdymą ir kokybės užtikrinimą paskirstoma skirtingiems nepriklausomai dirbantiems darbuotojams.
3. Visiems kraujo donorystės įstaigų darbuotojams rengiami įvadiniai ir tęstiniai konkrečioms jų užduotims tinkantys mokymai. Tvarkomi mokymo dokumentai. Yra įdiegtos mokymo programos, kurios aiškina gerą praktiką.
4. Mokymo programų turinys ir darbuotojų kompetencija vertinami reguliariai.
5. Atliktinai veiklai yra parengtos ir pritaikytos Tarybos direktyva 89/391/EEB ⁽¹⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/54/EB ⁽²⁾, atitinkančios rašytinės saugos ir higienos instrukcijos.

3. PATALPOS

3.1. **Bendroji dalis**

Patalpos, įskaitant mobiliuosius punktus, pritaikomos numatomai veiklai ir palaikomos tokios būklės. Patalpos leidžia dirbti logine seka ir taip sumažinti klaidų riziką, jas taip pat galima efektyviai valyti ir prižiūrėti ir taip sumažinti užkrėtimo riziką.

⁽¹⁾ OL L 183, 1989 6 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 262, 2000 10 17, p. 21.

3.2. Kraujo donoro vieta

Skiriama vieta konfidencialiems pokalbiams su asmenimis bei jų tinkamumo duoti kraują įvertinimui. Ši vieta atskiriama nuo viso perdirbimui naudojamo ploto.

3.3. Kraujo surinkimo vieta

Kraujo surinkimas vykdomas vietoje, skirtoje saugiai paimti kraują iš donorų, aprūpintoje tinkama įranga, reikalinga tam, kad būtų pradėtas gydymas donorų, patyrusių nepageidaujamas reakcijas ar sužeidimus dėl įvykių, siejamų su kraujo donoryste ir veikiančioje taip, kad yra užtikrinama tiek kraujo donorų, tiek darbuotojų sauga bei išvengiama kraujo surinkimo procedūros klaidų.

3.4. Kraujo ištyrimo ir perdirbimo vieta

Ištyrimui skiriama nuo kraujo donorų vietos ir kraujo komponentų perdirbimo vietos atskirta speciali laboratorija, į kurią gali patekti tik įgalioti darbuotojai.

3.5. Laikymo vieta

1. Skirtingoms kraujo ir jo komponentų kategorijoms bei medžiagoms, įskaitant karantino ir išleistas medžiagas bei kraujo ar jo komponentų vienetus, surinktus pagal specialius (pvz., autologinės donorystės) kriterijus, numatomos pakankamai saugios ir atskiros laikymo vietos.

2. Pagrindinėje laikymo vietoje yra įdiegtos nuostatos, taikytinos sutrikus įrangos veiklai ar energijos tiekimui.

3.6. Atliekų šalinimo vieta

Skiriama vieta atliekų, taip pat kraujo bei jo komponentų surinkimui, ištyrimui ir perdirbimui naudojamų vienkartinį priemonių bei atmesto kraujo ir jo komponentų saugiam pašalinimui.

4. ĮRANGA IR MEDŽIAGOS

1. Visa įranga patvirtinama, kalibruojama ir prižiūrima taip, kad atitiktų tikslinę paskirtį.

2. Įranga pasirenkama taip, kad būtų sumažinta bet kokia rizika donorams, darbuotojams ar kraujo komponentams.

3. Naudojami tik dokumentuose apibrėžtus reikalavimus ir specifikacijas atitinkantys reagentai ir medžiagos iš patvirtintų tiekėjų. Būtiną medžiagą išleidžia tik asmuo, kvalifikuotas atlikti šią užduotį. Kur tinkama, medžiagos, reagentai ir įranga atitinka Tarybos direktyvos 93/42/EEB⁽¹⁾ dėl medicinos prietaisų ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/79/EB⁽²⁾ dėl *in vitro* diagnostikos medicinos prietaisų reikalavimus arba lygiaverčius trečiųjų šalių, iš kurių surenkamas kraujas, standartus.

4. Inventorizacijos dokumentai saugomi kompetentingai institucijai priimtina ir su ja suderintą laikotarpį.

5. Kai yra naudojamos kompiuterizuotomis sistemomis, siekiant užtikrinti aparatinės ir programinės įrangos bei atsarginių kopijų darymo procedūros patikimumą, jos yra reguliariai tikrinamos, prieš naudojimą patvirtinamas jų tinkamumas, o jos pačios palaikomos patvirtintos tinkamos būklės. Aparatinė ir programinė įranga apsaugoma nuo neleistino naudojimo ar neleistinų pakeitimų. Atsarginių kopijų procedūra neleidžia netekti ar sugadinti duomenų numatytą ir netikėtų prastovų ar funkcinių sutrikimų metu.

5. DOKUMENTACIJA

1. Kiekvienos kraujo donorystės įstaigoje vykdomos veiklos dokumentai, apibrėžiantys specifikacijas, procedūras ir įrašus laikomi vietoje ir nuolat atnaujinami.

2. Dokumentai yra įskaitomi ir gali būti rašomi ranka, perkeliama į kitą laikmeną, pavyzdžiui, mikrofilmus, ar dokumentuojami kompiuterizuotoje sistemoje.

⁽¹⁾ OL L 169, 1993 7 12, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 331, 1998 12 7, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

- Į visus esminius dokumentų pakeitimus nedelsiant reaguoja, peržiūri, datuoja ir pasirašo šią užduotį įgaliotas atlikti asmuo.

6. KRAUJO SURINKIMAS, IŠTYRIMAS IR PERDIRBIMAS

6.1. Donorų tinkamumas

- Vykdomos ir palaikomos patikimos donorų identifikavimo, tinkamumo pokalbių ir tinkamumo įvertinimo procedūros. Šios procedūros naudojamos prieš kiekvieną donorystės atvejį ir atitinka Direktyvos 2004/33/EB II ir III prieduose nustatytus reikalavimus.
- Pokalbis su donoru vykdomas konfidencialumą užtikrinančiu būdu.
- Dokumentus apie donorų tinkamumą ir galutinį įvertinimą pasirašo kvalifikuotas sveikatos srities specialistas.

6.2. Kraujo ir jo komponentų surinkimas

- Parengiama kraujo surinkimo procedūra, užtikrinanti, kad donorų tapatybė būtų tikrinama ir patikimai fiksuojama, ir taip pat aiškiai nustatomas ryšys tarp donoro ir kraujo, kraujo komponentų ir kraujo mėginių.
- Kraujo ir jo komponentų surinkimui bei perdirbimui naudojamos sterilių kraujo maišelių sistemos žymimos „CE“ ženklu arba atitinka lygiavertčius standartus, jeigu kraujo ir jo komponentai surenkami trečiojoje šalyje. Turi būti užtikrintas kiekvieno kraujo komponento maišelio siuntos numerio atsekamumas.
- Kraujo surinkimo procedūros sumažina užkrėtimo mikrobais riziką.
- Laboratoriniai mėginiai imami kraujo davimo metu ir laikomi tinkamomis sąlygomis prieš ištyrimą.
- Parengiama tokia dokumentų, kraujo maišelių ir laboratorinių mėginių ženklinimo procedūra, kuri naudoja duoto kraujo numerius ir taip padeda išvengti bet kokios identifikavimo klaidos ar sumaišymo rizikos.
- Surinkus kraują, kraujo maišeliai tvarkomi kraujo kokybę išsaugančiu būdu tolesnio perdirbimo reikalavimus atitinkančioje laikymo ir vežimo temperatūroje.
- Įdiegta sistema, užtikrinanti kiekvieno kraujo davimo susietumą su surinkimo ir perdirbimo sistema, kurioje kraujas buvo surinktas ir (arba) perdirbtas.

6.3. Laboratorinis ištyrimas

- Prieš naudojimą patvirtinamas visų laboratorinio ištyrimo procedūrų tinkamumas.
- Visas surinktas kraujas ištiriamas pagal Direktyvos 2002/98/EB IV priede nustatytus reikalavimus.
- Veikia aiškiai apibrėžtos procedūros prieštaringsiems rezultatams spręsti ir užtikrinti, kad kraujas ir jo komponentai, kurių serologinių infekcinių tyrimų dėl Direktyvos 2002/98/EB IV priede minėtų virusų rezultatai buvo pakartotinai reaktyvūs, nebūtų naudojami terapiniams tikslams ir būtų laikomi atskirai jiems skirtoje aplinkoje. Atliekami atitinkami patvirtinamieji tyrimai. Pasitvirtinus teigiamiems rezultatams, vykdoma atitinkama darbo su donorais procedūra, įskaitant donoro informavimą ir tolesnes procedūras.
- Donorų kraujo mėginiams ir kraujo komponentų mėginiams ištirti naudojamo kiekvieno laboratorinio reagento tinkamumas pagrindžiamas duomenimis.
- Laboratorinio ištyrimo kokybė vertinama reguliariai dalyvaujant oficialioje kvalifikacijos tikrinimo sistemoje, tokioje kaip išorės kokybės užtikrinimo programa.
- Kraujo grupės serologiniai tyrimai apima konkrečių donorų grupių ištyrimo procedūras (pvz., pirmą kartą duodantys kraują ar transfuzijos patirties jau turintys donorai).

6.4. Perdirbimas ir tinkamumo patvirtinimas

1. Visa įranga ir techniniai prietaisai naudojami vadovaujantis procedūromis, kurių tinkamumas buvo patvirtintas.
2. Kraujo komponentų perdirbimas vykdomas naudojant tinkamas ir patvirtintas procedūras, įskaitant priemones, leidžiančias išvengti užkrėtimo ir mikrobų augimo paruoštuose kraujo komponentuose rizikos.

6.5. Ženklinimas

1. Visuose etapuose visos talpos ženklinamos nurodant jų tapatybę apibrėžiančią aktualią informaciją. Neturint kompiuterizuotos būklės kontrolės sistemos, kurios tinkamumas buvo patvirtintas, ženklinimas aiškiai išskiria išleistus ir neišleistus kraujo ir jo komponentų vienetus.
2. Surinkto kraujo, tarpinių ir galutinių kraujo komponentų ir mėginių ženklavimo sistema privalo be klaidų nurodyti turinio tipą ir atitikti Direktyvos 2002/98/EB 14 straipsnyje ir Komisijos direktyvos 2005/61/EB ⁽¹⁾ minimumus ženklavimo ir susekamumo reikalavimus. Galutinio kraujo komponento etiketė atitinka Direktyvos 2002/98/EB III priede nustatytus reikalavimus.
3. Autologinių kraujo ir jo komponentų etiketė atitinka dar ir Direktyvos 2004/33/EB 7 straipsnį ir šios direktyvos IV priede nustatytus papildomus autologinės donorystės reikalavimus.

6.6. Kraujo ir jo komponentų išleidimas

1. Veikia saugi ir patikima sistema, neleidžianti išleisti jokio kraujo ir jo komponento tol, kol nebuvo įvykdyti visi šia direktyva nustatyti privalomieji reikalavimai. Kiekviena kraujo donorystės įstaiga sugeba įrodyti, kad kiekvieną kraujo vienetą ar kraujo komponentą oficialiai išleido įgaliojasis asmuo. Dokumentai aiškiai pagrindžia, kad prieš kraujo komponentų išleidimą visos deklaracijos formos, susiję medicininiai dokumentai ir tyrimų rezultatai atitinka visus priimtumo kriterijus.
2. Prieš išleidimą kraujas ir jo komponentai administracine ir fizine prasme laikomi atskirai nuo išleisto kraujo ir jo komponentų. Neturint kompiuterizuotos būklės kontrolės sistemos, kurios tinkamumas buvo patvirtintas, kraujo ar jo komponento etiketė nurodo išleidimo būklę pagal 6.5.1. sąlygas.
3. Jeigu galutinis komponentas neišleidžiamas pasitvirtinus teigiamam infekcinio tyrimo rezultatui, atliekamas patikrinimas vadovaujantis 6.3.2. ir 6.3.3. punktuose išdėstytais reikalavimais, siekiant užtikrinti, kad būtų nustatyti kiti tuo pat metu iš donoro surinkto kraujo ir anksčiau iš to donoro surinkto kraujo paruošti komponentai. Nedelsiant atnaujinami donoro duomenys.

7. LAIKYMAS IR PASKIRSTYMAS

1. Kraujo donorystės įstaigos kokybės sistema užtikrina, kad vaistams gaminti skirtas kraujas ir jo komponentai atitiktų Direktyva 2003/94/EB nustatytus laikymo ir paskirstymo reikalavimus.
2. Siekiant užtikrinti kraujo ir jo komponentų kokybę viso laikymo laikotarpio metu ir išvengti kraujo komponentų sumaišymo, patvirtinamas laikymo ir paskirstymo procedūrų tinkamumas. Visi vežimo ir laikymo veiksmai, įskaitant gavimą ir paskirstymą, apibrėžiami rašytinėse procedūrose ir specifikacijose.
3. Autologinis kraujas ir jo komponentai, taip pat konkreitiems tikslams surinkti ir paruošti kraujo komponentai laikomi atskirai.
4. Tvarkomi atitinkami inventorizacijos ir paskirstymo dokumentai.
5. Paskirstymo ir vežimo metu pakuotė užtikrina kraujo ir jo komponentų vientisumą ir palaiko laikymo temperatūrą.
6. Kraujo ir jo komponentų grąžinimas į inventorių vėlesniam išleidimui priimtinas tik tada, kai kraujo komponentą grąžinanti kraujo donorystės įstaiga įvykdė visus nustatytus kokybes reikalavimus ir procedūras, kuriuos ji nustatė, kad užtikrintų kraujo komponentų integralumą.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 32.

8. SUTARČIŲ VALDYMAS

Išorės subjektų vykdomos užduotys apibrėžiamos konkrečiose rašytinėse sutartyse.

9. NEVYKDYMAS

9.1. Nukrypimai

Nuo Direktyvos 2004/33/EB V priede nustatytų reikiamų standartų nukrypstantys kraujo komponentai išleidžiami transfuzijai tik išimtiniais atvejais, kai dėl to raštu susitaria paskiriantysis gydytojas ir kraujo donorystės įstaigos gydytojas.

9.2. Skundai

Visi skundai ir kita informacija, įskaitant informaciją apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius, kurie leidžia daryti prielaidą, kad buvo išleisti kraujo komponentai su defektais, užfiksuojami dokumentuose, kruopščiai ištiriami ieškant defektų priežastinių veiksnių ir, kur tinkama, lemia komponentų išėmimą iš rinkos ir prevencinius korekcinis veiksmus. Yra įdiegtos procedūros, užtikrinančios, kad pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus kompetentingos valdžios institucijos yra tinkamai informuojamos apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ar reiškinius.

9.3. Išėmimas iš apyvartos

1. Kraujo donorystės įstaigoje yra darbuotojai, įgalioti vertinti kraujo ir jo komponentų išėmimo iš apyvartos būtinybę ir inicijuoti bei koordinuoti būtinus veiksmus.
2. Yra įdiegta efektyvi išėmimo iš apyvartos procedūra, įskaitant atsakomybės ir taikytinų veiksmų aprašymą. Ji taip pat apima kompetentingų institucijų informavimą.
3. Per iš anksto nustatytus laikotarpius imamasi veiksmų, kurie apima ir visų susijusių kraujo komponentų sekimą ir, kai taikoma, susekamumą. Tyrimo tikslas – nustatyti kiekvieno donoro, galėjusio prisidėti prie sukeltos transfuzijos reakcijos, tapatybę ir išrinkti visus turimus to donoro kraujo komponentus bei informuoti iš to paties donoro surinktų komponentų gavėjus ir recipientus, jeigu šiems galėjo iškilti pavojus.

9.4. Korekciniai ir prevenciniai veiksmai

1. Kraujo komponentų neatitikimo ir kokybės problemoms spręsti veikia korekcinis ir prevencinius veiksmus užtikrinanti sistema.
2. Duomenys analizuojami reguliariai, kad būtų nustatytos kokybės problemos, kurioms gali prireikti korekcinų veiksmų, ar nepalankios tendencijos, kurių atžvilgiu gali prireikti imtis prevencinių veiksmų.
3. Visos klaidos ir nelaimingi atsitikimai fiksuojami dokumentuose ir tiriami siekiant išsiaiškinti sisteminės spręstinas problemas.

10. VIDAUS PATIKRINIMAS, AUDITAS IR TOBULINIMAS

1. Visoms vykdomoms operacijoms yra įdiegtos vidaus patikrinimo ar audito sistemos, kurios patikrina, kaip laikomas šiame priede išdėstytų standartų. Vadovaudamiesi patvirtintomis procedūromis, patikrinimus ar auditą reguliariai ir nepriklausomai atlieka atitinkamai parengti ir kompetentingi asmenys.
 2. Visi rezultatai fiksuojami dokumentuose, o tinkamų korekcinų ir prevencinių veiksmų imamasi laiku ir efektyviai.
-

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 20 d.

dėl Regionų komiteto dviejų narių ir keturių pakaitinių narių skyrimo

(2005/674/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Airijos vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. sausio 26 d. iki 2006 m. sausio 25 d. ⁽¹⁾.
- (2) Dėl Annette McNAMARA ir Royston BRADY atsistatydinimo tapo laisvos dvi Regionų komiteto narių vietos. Dėl Angela LUPTON, Vivian O'CALLAGHAN, P. J. COGHILL ir Catherine MURPHY atsistatydinimo tapo laisvos keturios Regionų komiteto pakaitinių narių vietos,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d. šie asmenys skiriami Regionų komiteto:

a) nariais:

Maria CORRIGAN
Member of Dun Laoghaire-Rathdown Council
vietoj Annette McNAMARA

Paul O'DONOGHUE
Member of Kerry County Council
vietoj Royston BRADY;

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

b) pakaitiniais nariais:

Mary FREEHILL
Member of Dublin City Council
vietoj Angela LUPTON

Michelle MULHERIN
Member of Mayo County Council
vietoj Catherine MURPHY

Terry SHANNON
Member of Cork City Council
vietoj P. J. COGHILL

Barney STEELE,
Member of Longford County Council
vietoj Vivian O'CALLAGHAN.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
M. BECKETT

TARYBOS SPRENDIMAS**2005 m. rugsėjo 20 d.****dėl Regionų komiteto trijų narių ir penkių pakaitinių narių skyrimo**

(2005/675/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Italijos vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo 2002 m. sausio 26 d.–2006 m. sausio 25 d. laikotarpiui ⁽¹⁾.
- (2) Regionų komiteto trijų narių vietos tapo laisvos pasibaigus Francesco STORACE, Vito d'AMBROSIO ir Raffaele FITTO kadencijai; dėl Giuseppe CHIARAVALLI atsistatydinimo tapo laisva viena Regionų komiteto pakaitinio nario vieta ir Regionų komiteto keturių pakaitinių narių vietos tapo laisvos pasibaigus Giovanni PACE, Filippo BUBBICO, Giandomenico BARCI ir Enzo GHIGO kadencijai,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d. šie asmenys skiriami Regionų komiteto:

a) nariais:

Piero MARRAZZO
Presidente della Regione Lazio
(Lazio regiono prezidentas)
vietoj Francesco STORACE

Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche
(Marche regiono prezidentas)
vietoj Vito d'AMBROSIO

Nichi VENDOLA
Presidente della Regione Puglia
(Puglia regiono prezidentas)
vietoj Raffaele FITTO;

b) pakaitiniais nariais:

Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte
(Piemonte regiono prezidentė)
vietoj Enzo GHIGO

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria
(Liguria regiono prezidentas)
vietoj Giandomenico BARCI

Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata
(Basilicata regiono prezidentas)
vietoj Filippo BUBBICO

Ottaviano DEL TURCO
Presidente della Regione Abruzzo
(Abruzzo regiono prezidentas)
vietoj Giovanni PACE

Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria
(Calabria regiono prezidentas)
vietoj Giuseppe CHIARAVALLI

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
M. BECKETT

TARYBOS SPRENDIMAS
2005 m. rugsėjo 20 d.
dėl Regionų komiteto pakaitinio nario skyrimo
(2005/676/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Slovėnijos vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. sausio 26 d. iki 2006 m. sausio 25 d. ⁽¹⁾.
- (2) Dėl Ivan ŽAGAR atsistatydinimo tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d. Regionų komiteto pakaitiniu nariu skiriama:

Irena MAJCEN
(Slovenska Bistrica merė).

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
M. BECKETT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

TARYBOS SPRENDIMAS**2005 m. rugsėjo 20 d.****dėl Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nario skyrimo**

(2005/677/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 259 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 167 straipsnį,

atsižvelgdama į 2002 m. rugsėjo 17 d. Tarybos sprendimą 2002/758/EB, Euratomas dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. rugsėjo 21 d. iki 2006 m. rugsėjo 20 d. ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Prancūzijos vyriausybės pasiūlytą kandidatūrą,

atsižvelgdama į Komisijos nuomonę,

kadangi:

dėl Thierry UHLMANN atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. lapkričio 28 d., Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nario vieta tapo laisva,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Hervé COUPEAU skiriamas Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nariu vietoj Thierry UHLMANN likusiam pastarojo asmens kadencijos laikotarpiui iki 2006 m. rugsėjo 20 d.

*2 straipsnis*Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkė*

M. BECKETT

⁽¹⁾ OL L 253, 2002 9 21, p. 9.

TARYBOS SPRENDIMAS**2005 m. rugsėjo 20 d.****dėl Regionų komiteto dviejų narių ir vieno pakaitinio nario skyrimo**

(2005/678/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Estijos vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. sausio 26 d. iki 2006 m. sausio 25 d. ⁽¹⁾.
- (2) Dėl Andrus ANSIP ir Edgar SAVISAAR atsistatydinimo tapo laisvos dvi Regionų komiteto narių vietos, o paskyrus Väino HALLIKMÄGI nariu tapo laisva viena pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d. šie asmenys skiriami Regionų komiteto:

a) nariais:

Väino HALLIKMÄGI,
Piarnu miesto tarybos narys,
vietoj Andrus ANSIPTõnis PALTS,
Talino miesto meras,
vietoj Edgar SAVISAAR;

b) pakaitine nare:

Laine JÄNES,
Tartu miesto merė,
vietoj Väino HALLIKMÄGI.*2 straipsnis*Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkė*

M. BECKETT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

TARYBOS SPRENDIMAS**2005 m. rugsėjo 20 d.****dėl Regionų komiteto nario ir pakaitinio nario skyrimo**

(2005/679/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Maltos vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. sausio 26 d. iki 2006 m. sausio 25 d. ⁽¹⁾.
- (2) Pasibaigus Antonia FARRUGIA kadencijai tapo laisva Regionų komiteto nario vieta, o pasibaigus Keith GRECH kadencijai tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d. šie asmenys skiriami Regionų komiteto:

a) nare:

Claudette ABELA BALDACCHINO
(Deputy Mayor, Qrendi Local Council)

vietoje Antonia FARRUGIA;

b) pakaitiniu nariu:

Joe CORDINA
(Member, Xagħra Local Council),

vietoje Keith GRECH.

*2 straipsnis*Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
M. BECKETT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS SPRENDIMAS 2005/680/BUSP

2005 m. rugpjūčio 12 d.

dėl Europos Sąjungos ir Kongo Demokratinės Respublikos susitarimo dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“) statuso ir veiklos sudarymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 24 straipsnį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į pirmininkaujančios valstybės narės rekomendaciją,

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kongo Demokratinės Respublikos susitarimas dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“) statuso ir veiklos.

kadangi:

Susitarimo tekstas pateikiamas šio sprendimo priede.

(1) 2004 m. gruodžio 9 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/847/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“) ⁽¹⁾.

2 straipsnis

(2) Bendrųjų veiksmų 13 straipsnyje numatyta, kad dėl EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų Kongo Demokratinėje Respublikoje statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas garantijas, reikalingas EUPOL „Kinšasa“ vykdymui ir sklandžiai eigai, susitariama Sutarties 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą pasirašyti Sąjungą įpareigojantį Susitarimą.

3 straipsnis

(3) 2005 m. sausio 24 d. Tarybai suteikus įgaliojimą pirmininkaujančiai valstybei narei, padedamai Generalinio Sekretoriaus – vyriausiojo įgalotinio, jos vardu pradėti derybas, pirmininkaujanti valstybė narė, padedama Generalinio Sekretoriaus – vyriausiojo įgalotinio, susitarė su Kongo Demokratinės Respublikos Vyriausybe dėl EUPOL Kinšasa statuso ir veiklos.

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

4 straipsnis

(4) Nepaisant Susitarimo 11 straipsnio 4 dalies, prekių ir paslaugų pirkimai turi atitikti skaidrumo, proporcingumo, vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principus.

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(5) Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugpjūčio 12 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 367, 2004 12 14, p. 30.

⁽²⁾ Susitarimo įsigaliojimo diena, kurią nurodys Tarybos Generalinis Sekretoriatas, bus paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

VERTIMAS

Europos Sąjungos ir Kongo Demokratinės Respublikos**SUSITARIMAS****dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kongo Demokratinėje Respublikoje (EUPOL „Kinšasa“)**

STATUSO IR VEIKLOS EUROPOS SĄJUNGA, toliau – „ES“,

ir

KONGO DEMOKRATINĖ RESPUBLIKA, toliau – „priimančioji Šalis“,

toliau abi kartu vadinamos „Šalimis“,

ATSIŽVELGDAMOS Į:

- a) priimančiosios Šalies užsienio reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministro 2003 m. spalio 20 d. laišką Generaliniam Sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui bendrai užsienio ir saugumo politikai, kuriuo prašoma ES pagalbos steigiant integruotą policijos padalinį (IPP), kuris turėtų padėti užtikrinti valstybės institucijų apsaugą ir sustiprinti priimančiosios Šalies vidaus saugumo aparatą;
- b) 2004 m. vasario 16 d. Kongo Demokratinės Respublikos Prezidento laišką Generaliniam Sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui, kuriame prašoma ES dislokuoti policijos misiją Kinšasoje, kontroliuoti, konsultuoti ir duoti patarimus IPP esant tam tikroms sąlygoms, ir Generalinio Sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio 2004 m. balandžio 4 d. atsakymą, patvirtinantį, kad minėtomis sąlygomis prašymas priimamas;
- c) 2004 m. gruodžio 9 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2004/847/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kinšasoje (KDR), susijusios su integruotu policijos padaliniu (EUPOL „Kinšasa“) ⁽¹⁾;
- d) tai, kad numatoma, jog EUPOL „Kinšasa“ truks iki 2005 m. pabaigos;
- e) tai, kad privilegijų ir imunitetų paskirtis, kaip numatyta šiame Susitarime, yra ne teikti naudą individualiems asmenims, o siekti užtikrinti veiksmingą ES misijos darbą; ir
- f) siekdamos šiuo Susitarimu suregulamentuoti ES policijos misijos statusą Kongo Demokratinėje Respublikoje ir atitinkamai apibrėžti privilegijas ir imunitetus,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Taikymo sritis ir sąvokų apibrėžimai

1. Šio Susitarimo nuostatos ir bet koks priimančiosios Šalies įsipareigojimas ar bet kokia privilegija, imunitetas, palanki sąlyga arba nuolaida, suteikta EUPOL „Kinšasa“ ar EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams, taikoma tik priimančiosios Šalies teritorijoje.

2. Šiame Susitarime naudojami tokie sąvokų apibrėžimai:

a) EUPOL „Kinšasa“ – tai ES policijos misija priimančiojoje Šalyje, įsteigta Bendraisiais veiksmais 2004/847/BUSP, įskaitant jos sudedamąsias dalis, pajėgas, padalinius, būstines ir

darbuotojus, dislokuotus priimančiosios Šalies teritorijoje ir paskirtus į EUPOL „Kinšasa“;

b) „Misijos vadovas – policijos komisaras“ – tai misijos vadovas – EUPOL „Kinšasa“ policijos komisaras, kurį skiria Europos Sąjungos Taryba;

c) „EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai“ – tai misijos vadovas – policijos komisaras, darbuotojai, kuriuos skiria valstybės narės ir ES institucijos bei trečiosios šalys, pakviestos ES dalyvauti EUPOL „Kinšasa“ veikloje, taip pat tarptautinis personalas, kurį EUPOL „Kinšasa“ pasamdo sutarčių pagrindu, dislokuoti tam, kad parengtų, remtų ir įgyvendintų misijos veiklą, išskyrus rangovus pagal komercines sutartis ir vietinius darbuotojus;

⁽¹⁾ OL L 367, 2004 12 14, p. 30.

- d) „Būstinė“ – tai EUPOL „Kinšasa“ pagrindinė būstinė Kinšasoje ir mokymo centras Kasangulu;
- e) „Siunčiančioji valstybė“ – tai bet kuri ES valstybė narė ar trečioji šalis, kuri paskyrė darbuotojus į EUPOL „Kinšasa“;
- f) „Patalpos“ – tai visi pastatai, infrastruktūra ir žemė, reikalingi EUPOL „Kinšasa“ veiklai vykdyti bei EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams apgyvendinti.

2 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. EUPOL „Kinšasa“ ir EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai laikosi priimančiosios Šalies įstatymų ir kitų teisės aktų ir nesiima veiksmų ar veiklos, kurie nesuderinami su jų pareigų nešališkumu ir tarptautiniu pobūdžiu ar su šio Susitarimo nuostatomis.
2. Atlikdama savo funkcijas pagal šį Susitarimą EUPOL „Kinšasa“ veikia autonomiškai. Priimančioji Šalis gerbia EUPOL „Kinšasa“ vientisumą ir tarptautinį pobūdį.
3. Misijos vadovas – policijos komisaras praneša priimančiosios Šalies Vyriausybei apie savo būstinės vietą.
4. Misijos vadovas – policijos komisaras reguliariai ir laiku informuoja priimančiosios Šalies Vyriausybę apie priimančiosios Šalies teritorijoje dislokuotų EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų skaičių, nurodo jų pavardes ir pilietybę, pateikdamas tokį sąrašą priimančiosios Šalies užsienio reikalų ministerijai.

3 straipsnis

Identifikavimas

1. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams išduodamos EUPOL „Kinšasa“ asmens tapatybės kortelės, pagal kurias identifikuojama jų tapatybė, ir jie privalo visada jas nešiotis su savimi. Atitinkamoms priimančiosios Šalies valdžios institucijoms pateikiamas EUPOL „Kinšasa“ asmens tapatybės kortelės pavyzdys.
2. Priimančiosios Šalies užsienio reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministerija išduoda asmens tapatybės kortelės EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams pagal jų statusą, kaip nurodyta 6 straipsnyje.

3. EUPOL „Kinšasa“ automobiliai ir kitos transporto priemonės aiškiai paženklinamos EUPOL „Kinšasa“ skiriamaisiais ženklais, kurių pavyzdžiai pateikiami atitinkamoms priimančiosios Šalies valdžios institucijoms.

4. EUPOL „Kinšasa“ leidžiama savo pagrindinėje būstinėje ir kitur iškelti ES vėliavą atskirai arba kartu su priimančiosios Šalies vėliava misijos vadovo – policijos komisaro sprendimu. Nacionalines vėliavas ar EUPOL „Kinšasa“ emblemas, kurias sudaro nacionaliniai elementai, galima naudoti EUPOL „Kinšasa“ patalpose, ant automobilių ir uniformų misijos vadovo – policijos komisaro sprendimu.

4 straipsnis

Sienos kirtimas, judėjimas ir buvimas priimančiosios Šalies teritorijoje

1. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai, EUPOL „Kinšasa“ priklausantis turtas ir transporto priemonės kerta priimančiosios Šalies sieną oficialiuose sienos kirtimo punktuose, uostuose ir tarptautiniais oro erdvės koridoriais.
2. Priimančioji Šalis sudaro patogias sąlygas EUPOL „Kinšasa“ ir jos darbuotojams įvažiuoti į priimančiosios Šalies teritoriją ir iš jos išvykti. Išskyrus pasų kontrolę, įvažiuojantiems į priimančiosios Šalies teritoriją ir išvykstantiems iš jos EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams, įrodžius jų priklausymą misijai, netaikomos pasų, vizų ir imigracijos taisyklės ir joks kitoks imigracijos patikrinimo būdas.
3. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams netaikomos priimančiosios Šalies taisyklės, reglamentuojančios užsieniečių registraciją ir kontrolę, tačiau tai nereiškia, kad jiems suteikiama teisė nuolat gyventi ar turėti nuolatinę gyvenamąją vietą priimančiosios Šalies teritorijoje.
4. EUPOL „Kinšasa“ priklausančiam turtui, įskaitant EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų prie diržo nešiojamus ginklus, ir transporto priemones, įvažiuojančioms į priimančiosios Šalies teritoriją, kertančioms ją tranzitu ar išvykstančioms iš jos, turint tikslą paremti misiją, EUPOL „Kinšasa“ išduoda atleidimo pažymėjimą kartu su inventoriaus aprašu. Jokios kitos muitinės dokumentacijos pateikti nereikia. Pažymėjimo kopija perduodama kompetentingoms valdžios institucijoms įvažiuojant į priimančiosios Šalies teritoriją ar išvykstant iš jos. EUPOL „Kinšasa“ ir priimančiosios Šalies kompetentingos valdžios institucijos susitaria dėl pažymėjimo formos.
5. Automobiliams ir orlaiviams, naudojamiems misijos įgyvendinimo tikslais, netaikomi vietiniai licencijavimo ar registravimo reikalavimai. Susiję tarptautiniai standartai ir reglamentai ir toliau taikomi.

6. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai gali vairuoti motorines transporto priemones priimančiosios Šalies teritorijoje, jeigu jie turi galiojančius nacionalinius vairuotojo pažymėjimus. Priimančioji Šalis, netaikydama mokesčio ar rinkliavos, patvirtina EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams išduotų vairuotojo pažymėjimų ar leidimų galiojimą.

7. EUPOL „Kinšasa“ ir EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams bei jiems priklausantiems automobiliams, orlaiviams ar bet kurios kitos rūšies transporto priemonėms, įrangai ir ištekliams suteikiama galimybė laisvai ir nevaržomai judėti priimančiosios Šalies teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę. Jei reikia, pagal šio Susitarimo 17 straipsnį galima sudaryti techninius susitarimus.

8. Šioje misijoje EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai bei EUPOL „Kinšasa“ įdarbinti vietiniai darbuotojai, keliaujantys, kad atliktų oficialias pareigas, gali naudotis keliais, tiltais ir oro uostais nemokėdami maito mokesčių, rinkliavų, kelio mokesčių, valstybinių ar kitokios rūšies mokesčių.

5 straipsnis

EUPOL „Kinšasa“ imunitetai ir privilegijos

1. EUPOL „Kinšasa“ suteikiamas statusas, atitinkantis diplomatinės misijos statusą pagal 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvenciją dėl diplomatinų santykių (toliau – Vienos konvencija).

2. EUPOL „Kinšasa“, jai priklausanti nuosavybė, lėšos ir turtas pagal Vienos konvenciją turi imunitetą priimančiosios Šalies baudžiamosios, civilinės ir administracinės jurisdikcijos atžvilgiu.

3. EUPOL „Kinšasa“ patalpos turi neliečiamybę. Priimančiosios Šalies atstovai į jas negali patekti jokių metu, išskyrus atvejus, kai gaunamas misijos vadovo – policijos komisaro sutikimas.

4. EUPOL „Kinšasa“ patalpoms, jose esantiems baldams ir kitam turtui bei EUPOL „Kinšasa“ transporto priemonėms negali būti taikoma krata, revizavimas, areštas ar sunaikinimas.

5. EUPOL „Kinšasa“ archyvai ir dokumentai turi neliečiamybę visą laiką.

6. EUPOL „Kinšasa“ korespondencijai suteikiamas statusas, atitinkantis oficialios korespondencijos statusą, nustatytą Vienos konvencija.

7. EUPOL „Kinšasa“ atleidžiama nuo visų nacionalinių ir komunalinių mokesčių, valstybinių mokesčių ar panašaus pobū-

džio mokesčių už importuojamas prekes ir paslaugas bei jos patalpas, jeigu jos naudojamos misijos tikslams.

8. EUPOL „Kinšasa“ taip pat atleidžiama nuo visų nacionalinių ir komunalinių mokesčių, valstybinių mokesčių, įskaitant PVM, ir panašaus pobūdžio mokesčių už vietos rinkoje įsigytas prekes ir suteiktas paslaugas, jeigu jos skirtos misijos tikslams, arba priimančioji Šalis juos kompensuoja pagal priimančiosios Šalies įstatymus.

9. Priimančioji Šalis leidžia įvežti prekes misijos tikslams ir atleidžia nuo visų maito mokesčių, valstybinių mokesčių ir susijusių mokesčių, išskyrus mokesčius už sandėliavimo, pervežimo ir panašias paslaugas.

6 straipsnis

EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų imunitetai ir privilegijos

1. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams suteikiamos visos privilegijos ir imunitetai, kokie yra suteikti diplomatiniais atstovams pagal Vienos konvenciją, ir tuo remdamosi ES valstybės narės ir kitos siunčiančiosios valstybės turi jurisdikcijos prioritetą. Tokios privilegijos ir imunitetai suteikiami EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams misijos metu, o jai pasibaigus – tų oficialių veiksmų, kurie buvo atliekami anksčiau vykdant misiją, atžvilgiu.

2. Gavęs siunčiančiosios valstybės kompetentingos valdžios institucijos arba ES siunčiančiosios institucijos aiškų sutikimą, Generalinis Sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis atsisako imuniteto, kuriuo naudojasi EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai, jeigu toks imunitetas trukdytų vykdyti teisingumą ir to imuniteto gali būti atsisakyta nepažeidžiant ES interesų.

3. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai turi teisę įvežti be maito mokesčio ar kitokių apribojimų daiktus, reikalingus jų asmeniniam naudojimui, bei tokius daiktus išsivežti. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai turi teisę pirkti be maito mokesčio ar kitokių apribojimų daiktus, reikalingus jų asmeniniam naudojimui, bei tokius daiktus išsivežti; EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai atleidžiami nuo PVM ir valstybinių mokesčių už vidaus rinkoje įsigytas prekes ar suteiktas paslaugas pagal priimančiosios Šalies įstatymus.

4. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai atleidžiami nuo priimančiosios Šalies taikomų rinkliavų ir valstybinių mokesčių už tarnybines pajamas ir atlyginimus, kuriuos jie gauna dirbdami. Jei kokios nors formos mokesčiai taikomi atsižvelgiant į gyvenimo laikotarpį, laikotarpiai, kurių metu į EUPOL „Kinšasa“ paskirti darbuotojai ir tarptautinis personalas, EUPOL „Kinšasa“ pasamdytas sutarčių pagrindu, gyvena priimančiojoje šalyje tam, kad atliktų savo pareigas, nelaikomi gyvenimo laikotarpiais.

7 straipsnis

Vietiniai darbuotojai, kuriuos įdarbina EUPOL „Kinšasa“

Priimančiosios Šalies pilietybę turintiems arba nuolat joje gyvenantiems vietiniams darbuotojams, kuriuos įdarbina EUPOL „Kinšasa“, suteikiamas statusas, kuris atitinka diplomatinėje misijoje dirbančiam vietiniam personalui suteiktą statusą priimančiojoje Šalyje pagal Vienos konvenciją.

8 straipsnis

Saugumas

1. Priimančioji Šalis, kiek leidžia jos pačios galimybės, visiškai prisiima atsakomybę dėl EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų saugumo.

2. Tuo tikslu priimančioji Šalis imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti EUPOL „Kinšasa“ ir EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų apsaugą, saugą ir saugumą. Bet kokios konkrečios nuostatos, kurias pasiūlo priimančioji Šalis, prieš įgyvendinimą suderinamos su misijos vadovu – policijos komisaru. Priimančioji Šalis be jokio mokesčio leidžia vykdyti ir remia veiksmus, susijusius su EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų medicinine evakuacija. Jei reikia, sudaromi 17 straipsnyje nurodyti papildomi susitarimai.

3. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai misijos vadovo – policijos komisaro sprendimu turi teisę nešiotis prie diržo nešiojamus ginklus savigynai.

4. EUPOL „Kinšasa“ neatlieka viešosios tvarkos palaikymo policijos pajėgomis vykdomosios funkcijos.

9 straipsnis

Uniforma ir ginklai

1. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai dėvi nacionalinę uniformą arba civilinę aprangą su skiriamąja EUPOL „Kinšasa“ identifikacija.

2. Uniformos dėvėjimą reglamentuoja taisyklės, patvirtintos misijos vadovo – policijos komisaro.

3. EUPOL „Kinšasa“ darbuotojai gali nešiotis prie diržo nešiojamus ginklus ir šaudmenis pagal 8 straipsnio 3 dalį.

10 straipsnis

Bendradarbiavimas ir galimybė naudotis informacija

1. Priimančioji Šalis visapusiškai bendradarbiauja su EUPOL „Kinšasa“ ir jos darbuotojais ir teikia paramą.

2. Jeigu paprašoma ir jeigu to reikia EUPOL „Kinšasa“ misijai įvykdyti, priimančioji Šalis suteikia:

a) EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams galimybę veiksmingai naudotis priimančiosios Šalies žinioje esančiais pastatais, įrenginiais, vietovėmis ir oficialiomis transporto priemonėmis;

b) EUPOL „Kinšasa“ darbuotojams galimybę veiksmingai naudotis savo žinioje esančiais dokumentais, medžiaga ir informacija, kurie svarbūs EUPOL „Kinšasa“ uždavinių vykdymui.

3. Misijos vadovas – policijos komisaras ir priimančioji Šalis reguliariai konsultuojasi ir imasi reikalingų priemonių, kad kiekviename atitinkamame lygmenyje užtikrintų glaudžius ir abipusius ryšius. Priimančioji Šalis gali skirti už ryšius su EUPOL „Kinšasa“ atsakingą pareigūną.

11 straipsnis

Priimančiosios Šalies parama ir sutarčių sudarymas

1. Priimančioji šalis sutinka, jeigu EUPOL „Kinšasa“ paprašo, padėti surasti tinkamas patalpas.

2. Jeigu prašoma ir yra galimybė, priimančiajai Šaliai priklausiančios patalpos suteikiamos nemokamai.

3. Atsižvelgdama į turimas priemones ir galimybes priimančioji Šalis padės ir teiks paramą ruošiant, steigiant, vykdam ir remiant EUPOL „Kinšasa“. Priimančiosios Šalies pagalba ir parama EUPOL „Kinšasa“ teikiama tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios numatytos IPP.

4. EUPOL „Kinšasa“ visomis išgalėmis stengsis sudarinėti sutartis dėl vietinių paslaugų, prekių ir su vietiniais darbuotojais, vadovaudamasi misijos reikalavimais.

12 straipsnis

EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų mirties atvejai

1. Misijos vadovas – policijos komisaras turi teisę pasirūpinti reikalingais formalumais ir sutvarkyti juos dėl bet kurio EUPOL „Kinšasa“ mirusio darbuotojo, taip pat dėl bet kokios asmeninės mirusio darbuotojo nuosavybės grąžinimo į tėvynę.

2. EUPOL „Kinšasa“ nario mirties atveju autopsija neatliekama negavus siunčiančiosios valstybės sutikimo arba, jei personalas tarptautinis, negavus valstybės, kurios pilietybę jis turėjo, sutikimo, ir jeigu nedalyvauja EUPOL „Kinšasa“ ir (arba) atitinkamos valstybės atstovas.

13 straipsnis

Komunikacijos

1. Remiantis susitarimais, kurie bus sudaryti pagal 17 straipsnį, EUPOL „Kinšasa“ turi teisę įrengti radijo siųstuvų ir imtuvų stotis, taip pat palydovines sistemas ir atitinkamai dažniais jomis naudotis.

2. EUPOL „Kinšasa“ turi teisę be jokių apribojimų naudotis radijo (įskaitant palydovinį, mobilųjį ar portatyvų radiją), telefono, telegrafo, faksimiliniu ryšiu ir kitomis priemonėmis, taip pat turi teisę pagal priimančiosios Šalies teisės aktus EUPOL „Kinšasa“ infrastruktūros viduje ir tarp jos elementų misijos tikslais įrengti reikalingas priemones, taip pat nutiesti kabelius ir antžemines linijas tokioms komunikacijoms prižiūrėti.

14 straipsnis

Ieškiniai mirties, sužalojimo, patirtos žalos ar nuostolių atveju

1. Valstybės narės, kitos EUPOL „Kinšasa“ dalyvaujančios valstybės ar ES institucijos nėra įpareigosios atlyginti išlaidas pagal pateiktus ieškinius dėl veiksmų, kurie susiję su visuomenės neramumais, EUPOL „Kinšasa“ ar jos darbuotojų apsauga arba kurie yra susiję su būtiniausia veikla.

2. Bet kurie kiti su civiline teise susiję ieškiniai, tarp jų EUPOL „Kinšasa“ įdarbintų vietinių darbuotojų ieškiniai, kurių šalis yra EUPOL „Kinšasa“ ar bet kuris jos darbuotojas, ir kurių atžvilgiu priimančiosios Šalies teismai neturi jurisdikcijos dėl kurios nors šio Susitarimo nuostatos, tarpininkaujant priimančiosios Šalies valdžios institucijoms pateikiami misijos vadovui – policijos komisarui ir nagrinėjami remiantis atskirais 17 straipsnyje numatytais susitarimais, kuriuose nustatomos ieškinių pateikimo ir jų nagrinėjimo procedūros. Ieškiniai bus nagrinėjami tik gavus išankstinį atitinkamos valstybės sutikimą.

15 straipsnis

Ginčai

1. Visus klausimus, kylančius dėl šio Susitarimo taikymo, svarsto jungtinė koordinacinė grupė. Šią grupę sudaro EUPOL „Kinšasa“ ir priimančiosios Šalies kompetentingų valdžios institucijų atstovai.

2. Nepavykus iš anksto susitarti, ginčus dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo priimančioji Šalis ir ES atstovai tarpusavyje sprendžia diplomatinėmis priemonėmis.

16 straipsnis

Kitos nuostatos

1. Tais atvejais, kai šis Susitarimas yra susijęs su EUPOL „Kinšasa“ ir EUPOL „Kinšasa“ darbuotojų imunitetais, privilegijomis ir teisėmis, priimančiosios Šalies Vyriausybė atsako už tokių imunitetų, privilegijų bei teisių įgyvendinimą ir vykdymą

per priimančiosios Šalies atitinkamas vietinės valdžios institucijas.

2. Šiame Susitarime nėra jokių nuostatų, kuriomis siekiama ar kurios turi būti aiškinamos kaip leidžiančios nukrypti nuo kurių nors teisių, kurios ES valstybei narei ar bet kuriai kitai EUPOL „Kinšasa“ dalyvaujančiai valstybei ar jų darbuotojams gali būti suteikiamos pagal kitus susitarimus.

17 straipsnis

Papildomi susitarimai

Misijos vadovas – policijos komisaras ir priimančiosios Šalies administracinės valdžios institucijos sudaro tokius papildomus susitarimus, kokių gali prireikti šiam Susitarimui įgyvendinti.

18 straipsnis

Įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai jį pasirašo abi Šalys.

2. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas Šalių raštiško tarpusavyje susitarimo pagrindu.

3. Šis Susitarimas galioja, kol EUPOL „Kinšasa“ galutinai baigiasi arba visi jos darbuotojai galutinai išvyksta.

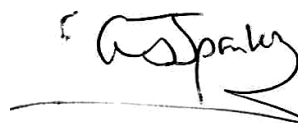
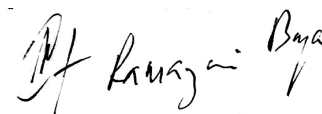
4. Šį Susitarimą galima denonsuoti apie tai raštu pranešant kitai Šaliai. Denonsavimas įsigalioja praėjus 60 dienų nuo tos dienos, kai kita Šalis gauna pranešimą apie denonsavimą.

5. Šio Susitarimo nutraukimas ar denonsavimas nedaro įtakos jokioms teisėms arba įsipareigojimams, susijusiems su šio Susitarimo vykdymu prieš jo nutraukimą ar denonsavimą.

Priimta Kinšasa, 2005 m. rugsėjo 1 d. dviem originaliais egzemplioriais prancūzų kalba.

Europos Sąjungos vardu

Kongo Demokratinės Respublikos
vardu

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties VI antraštine dalimi)

TARYBOS SPRENDIMAS 2005/681/TVR

2005 m. rugsėjo 20 d.

įsteigiantis Europos policijos koledžą (CEPOL) ir panaikinantį Sprendimą 2000/820/TVR

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnio 1 dalies c punktą ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 1999 m. spalio 15 ir 16 d. susitikime Tamerėje Europos Vadovų Taryba nutarė, kad turėtų būti įkurtas Europos policijos koledžas (toliau – CEPOL), kuris rengtų vyresnius policijos pajėgų pareigūnus.
- (2) Europos policijos koledžas buvo įsteigtas Tarybos sprendimu 2000/820/TVR ⁽²⁾.
- (3) Paaiškėjo, kad CEPOL veikla galėtų pagerėti, jei jis būtų finansuojamas iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto ir jei direktoriui bei CEPOL sekretoriato personalui būtų taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos.
- (4) 2005 m. vasario 24 d. Tarybos išvadose raginama įgyvendinti pirmiau minėtus pakeitimus, todėl būtina panaikinti Sprendimą 2000/820/TVR ir pakeisti jį nauju Tarybos sprendimu dėl CEPOL.
- (5) Laikydamosis Sprendime 2000/820/TVR nustatytų bendrų principų, CEPOL turėtų ir toliau veikti kaip tinklas, jungiantis nacionalines mokymo įstaigas, į kurių tikslus įeina valstybių narių vyresniųjų policijos pareigūnų mokymas.

- (6) CEPOL turėtų vykdyti savo uždavinius laipsniškais etapais laikydamosis metinėse veiklos programose išdėstytų tikslų ir deramai atsižvelgdamas į turimus išteklius.
- (7) Siekiant suderinti CEPOL struktūrą su procedūromis, kurių reikia laikytis Europos Sąjungos bendrojo biudžeto ir Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų bei Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų sistemoje, būtina priimti tam tikrus techninius pakeitimus.
- (8) Kitose nuostatose kiek įmanoma labiau remiamasi Sprendimu 2000/820/TVR.
- (9) Techniniai pakeitimai apima nuostatų, susijusių su santykiais su trečiosiomis šalimis, valdybos veikla, direktoriaus užduotimis bei CEPOL sekretoriato personalu, finansiniais reikalavimais, galimybe susipažinti su dokumentais ir įvertinimu, dalinius pakeitimus.
- (10) Siekiant užtikrinti veiklos tęstinumą, reikalingos konkretios pereinamojo laikotarpio nuostatos,

NUSPRENDĖ:

I SKYRIUS

ĮSTEIGIMAS, TEISINIS SUBJEKTIŠKUMAS IR BŪSTINĖ

1 straipsnis

Įsteigimas

1. Įsteigiamas Europos policijos koledžas (CEPOL). Laikoma, kad jis yra CEPOL, įsteigto Sprendimu 2000/820/TVR, teisių perėmėjas.
2. Neužkertant galimybės ateities plėtrai, CEPOL veikia kaip tinklas, jungiantis valstybių narių nacionalines mokymo įstaigas, į kurių tikslus įeina vyresniųjų policijos pareigūnų mokymas ir kurios, siekdamos šių tikslų, glaudžiai bendradarbiauja.

⁽¹⁾ 2005 m. balandžio 12 d. pateikta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 336, 2000 12 30, p. 1. Sprendimas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/567/TVR (OL L 251, 2004 7 27, p. 20).

3. CEPOL uždavinys – įgyvendinti programas ir iniciatyvas, dėl kurių valdyba priėmė sprendimą.

2 straipsnis

Teisinis subjektiškumas

1. CEPOL turi juridinio asmens teises.

2. CEPOL kiekvienoje valstybėje narėje naudojami plačiausiu teisiniu ir sutartiniu teismumu, suteikiamu juridiniams asmenims pagal nacionalinę teisę. CEPOL pirmiausia gali įsigyti kilnojamąjį ar nekilnojamąjį turtą ir juo disponuoti bei būti šalimi teismo procese.

3. Direktorius atstovauja CEPOL, vykdydamas visus teisinius veiksmus ir pareigas.

3 straipsnis

Privilegijos ir imunitetai

Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolai taikomi CEPOL direktoriui ir sekretoriato personalui, išskyrus valstybių narių komandiruotą personalą.

4 straipsnis

Būstinė

CEPOL būstinė yra Bramshill, Jungtinėje Karalystėje.

II SKYRIUS

PASKIRTIS, TIKSLAI IR UŽDAVINIAI

5 straipsnis

Paskirtis

CEPOL tikslas – padėti rengti valstybių narių vyresnius policijos pareigūnus optimizuojant įvairių CEPOL sudarančių įstaigų bendradarbiavimą. Jis remia ir plėtoja europinį požiūrį į pagrindines valstybių narių problemas, kylančias kovojant su nusikalstamumu, vykdant nusikaltimų prevenciją bei palaikant viešąją tvarką ir užtikrinant visuomenės saugumą, ypač kai šios problemos yra tarpvalstybinio pobūdžio.

6 straipsnis

Tikslai

CEPOL tikslai:

- 1) gilinti žinias apie kitų valstybių narių nacionalines policijos sistemas bei struktūras ir plėsti tarpvalstybinį policijos bendradarbiavimą Europos Sąjungoje;
- 2) geriau supažindinti su tarptautiniais ir Sąjungos instrumentais, ypač tokiuose sektoriuose:

a) Europos Sąjungos institucijos, jų veikla ir vaidmuo, taip pat sprendimų priėmimo mechanizmai ir Europos Sąjungos teisiniai instrumentai, ypač atkreipiant dėmesį į jų reikšmę teisėsaugos pareigūnų bendradarbiavimui;

b) Europolo tikslai, struktūra ir veikla, taip pat galimybės, kiek įmanoma, pagerinti Europolo ir atitinkamų teisėsaugos tarnybų valstybėse narėse bendradarbiavimą kovojant su organizuotu nusikalstamumu;

c) Eurojusto tikslai, struktūra ir veikla;

3) vykdyti tinkamą mokymą, pabrėžiant pagarbą demokratijos apsaugos priemonėms, ypatingą dėmesį skiriant gynybos teisėms.

7 straipsnis

Uždaviniai

Siekdamas įgyvendinti šiuos tikslus CEPOL pirmiausia gali imtis tokios veiklos:

a) pagal bendruosius standartus vykdyti vyresniųjų policijos pareigūnų mokymo kursus;

b) padėti rengti suderintas programas, skirtas vidurinėsios grandies policijos pareigūnų, vidurinėsios grandies policijos pareigūnų specialistų ir policijos pareigūnų specialistų mokymui, susijusiam su Europos policijos pajėgų tarpvalstybiniu bendradarbiavimu, ir padėti parengti atitinkamas aukštesnio lygmens mokymo programas bei rengti ir vykdyti instruktorių mokymą;

c) vykdyti policijos pareigūnų, kuriems tenka pagrindinis vaidmuo kovojant su tarptautiniu nusikalstamumu, specializuotą mokymą, ypatingą dėmesį skiriant organizuotam nusikalstamumui;

d) dalintis geriausia praktinės veiklos patirtimi ir tiriamojo darbo išvadomis;

e) rengti ir vykdyti mokymą, paruošiant Europos Sąjungos policijos pajėgas dalyvavimui nekarinių krizių valdyme;

f) rengti mokymo metodiką ir vykdyti mokymą šalių kandidatų policijos institucijoms, įskaitant pagrindinį vaidmenį atliekančių policijos pareigūnų mokymą;

g) palengvinti su mokymu susijusį keitimąsi policijos pareigūnais ir jų komandiruotes;

h) kurti elektroninį tinklą, kuris padėtų CEPOL vykdyti savo užduotis, užtikrinant būtiną saugumo priemonių įdiegimą;

i) sudaryti galimybes valstybių narių vyresniesiems policijos pareigūnams įgyti reikiamus kalbos įgūdžius.

8 straipsnis

Bendradarbiavimas su kitomis įstaigomis

1. CEPOL gali bendradarbiauti su atitinkamomis Europos Sąjungos įstaigomis teisėsaugos ir kitose susijusiose srityse ir su atitinkamomis mokymo įstaigomis Europoje.

2. CEPOL gali bendradarbiauti su ne Europos Sąjungos valstybių narių, ypač su šalių kandidačių bei Islandijos, Norvegijos ir Šveicarijos nacionalinėmis mokymo įstaigomis.

3. Valdyba gali įgalioti CEPOL direktorių derėtis dėl bendradarbiavimo susitarimų su bet kuria 1 ir 2 dalyje minėta įstaiga.

Tokie bendradarbiavimo susitarimai gali būti sudaryti tik gavus valdybos leidimą.

Bendradarbiavimo susitarimai su ne Europos Sąjungos valstybių narių įstaigomis gali būti sudaryti tik gavus Tarybos pritarimą.

4. CEPOL gali atsižvelgti į Europolo ir (arba) ES valstybių narių Policijos vadovų grupės rekomendacijas, nepažeisdamas taisyklių, reglamentuojančių CEPOL darbo programos priėmimą.

III SKYRIUS

ORGANAI, PERSONALAS IR INFORMACINIAI PUNKTAI

9 straipsnis

Organai

CEPOL organai yra:

1) valdyba;

2) direktorius, vadovaujantis CEPOL sekretoriui.

10 straipsnis

Valdyba

1. Valdybą sudaro po vieną kiekvienos valstybės narės delegaciją. Kiekviena delegacija turi vieną balsą.

2. Valdybos nariai yra, pageidautina, nacionalinių mokymo įstaigų vadovai. Kai vienoje valstybėje narėje yra keli vadovai,

jie sudaro delegaciją. Valdybai pirmininkauja Europos Sąjungos Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės atstovas.

3. Komisijos, Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato ir Europolo atstovai kviečiami dalyvauti posėdžiuose kaip balsavimo teisės neturintys stebėtojai.

4. Valdybos narius gali lydėti ekspertai.

5. CEPOL direktorius dalyvauja valdybos posėdžiuose, tačiau juose neturi balsavimo teisės.

6. Valdyba susirenka mažiausiai du kartus per metus.

7. Valdyba priima sprendimus dviejų trečdalių savo narių balsų dauguma, išskyrus atvejus, kai šiame Sprendime nurodyta kitaip.

8. Valdyba priima savo darbo tvarkos taisykles.

9. Valdyba:

a) patvirtina bendrus mokymo planus, mokymo modulius, mokymosi metodus ir visas kitas mokymosi bei mokymo priemones;

b) priima sprendimą dėl direktoriaus paskyrimo;

c) vieningai priima Komisijai teikiamą biudžeto projektą;

d) priima darbo programą, kuri po konsultavimosi su Komisija turi būti pateikta Tarybai patvirtinti;

e) priima metinę ataskaitą ir CEPOL penkerių metų ataskaitą, kurios pateikiamos Komisijai ir Tarybai, kad Taryba su jomis susipažintų ir jas patvirtintų;

f) direktoriaus pasiūlymu ir paprašiusi Komisijos sutikimo priima įgyvendinimo taisykles, taikomas CEPOL personalui.

10. Valdyba gali nuspręsti, jeigu tai tikrai būtina, sudaryti darbo grupes, kurios teiktų rekomendacijas, kurtų ir siūlytų strategijas, mokymo koncepcijas ir priemones ar atliktų kitas valdybos nuomone reikalingas patariamąsias užduotis. Valdyba nustato tokių darbo grupių kūrimo ir veiklos taisykles.

11. Valdyba, sprendama su direktoriumi susijusius klausimus, naudojami įgaliojimais, nustatytais 13 straipsnio 3 dalyje.

12. Nepažeidžiant 9 dalies d ir e punktų, Europos Parlamentui ir Komisijai susipažinti pateikiama ir viešai skelbiama CEPOL veiklos metinė ataskaita bei CEPOL penkerių metų ataskaita.

11 straipsnis

Direktorius

1. Iš atrankos komiteto pateikto mažiausiai trijų kandidatų sąrašo valdyba išrenka ir ketverių metų laikotarpiui, kurį galima pratęsti vieną kartą, skiria direktorių.

Valdyba nustato kandidatų atrankos taisykles. Prieš šių taisyklių įsigaliojimą jas turi patvirtinti Taryba.

2. Valdyba gali nuspręsti pratęsti direktoriaus kadenciją.

3. Valdyba gali pašalinti direktorių iš pareigų.

4. Direktorius atsakingas už CEPOL einamųjų reikalų administravimą. Jis teikia paramą valdybos darbui. Direktorius:

a) sprenddamas su personalu susijusius klausimus, naudojami 13 straipsnio 3 dalyje nustatytais įgaliojimais;

b) imasi visų reikalingų veiksmų, įskaitant vidaus administracinių taisyklių priėmimą bei pranešimų skelbimą, siekdamas užtikrinti, kad CEPOL veikla atitiktų šio sprendimo nuostatas;

c) rengia preliminarų biudžeto projektą, preliminarų metinės ataskaitos projektą ir preliminarų darbo programos projektą, kurie pateikiami valdybai;

d) vykdo biudžetą;

e) palaiko ryšius su susijusiomis tarnybomis valstybėse narėse;

f) koordinuoja darbo programos įgyvendinimą;

g) vykdo kitas valdybos pavestas funkcijas.

5. Direktorius už savo veiklą atskaitingas valdybai.

6. Tarybai reikalaujant, direktorius praneša apie savo vykdomas pareigas. Direktorius gali tai padaryti, jei to reikalauja Europos Parlamentas.

7. Direktorius derasi su priimančiosios valstybės narės Vyriausybe dėl susitarimo dėl būstinės ir pateikia susitarimą valdybai tvirtinti.

12 straipsnis

CEPOL sekretoriatas

CEPOL sekretoriatas padeda CEPOL atlikti administracinius darbus, būtinus jam funkcionuoti ir metinei programai, o kai būtina, ir papildomoms programoms bei iniciatyvoms, vykdyti.

13 straipsnis

CEPOL sekretoriato personalas

1. CEPOL direktoriui ir CEPOL sekretoriato personalui, įdarbintiems po šio sprendimo įsigaliojimo, taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos ir Europos Bendrijų institucijų bendrai priimtos taisyklės, skirtos šių Tarnybos nuostatų ir įdarbinimo sąlygų taikymui.

2. Įgyvendinant 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantį Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas bei Komisijos pareigūnams laikinai taikomas specialias priemones⁽¹⁾, CEPOL yra agentūra, kaip apibrėžta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 1a straipsnio 2 dalyje.

3. CEPOL, sprenddamas su sekretoriato personalu susijusius klausimus pagal šio sprendimo 10 straipsnio 11 dalį ir 11 straipsnio 4 dalies a punktą, naudojami įgaliojimais, kurie tarnybos nuostatuose suteikiami paskyrimų tarnybai, o kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose – tarnybai, įgaliotai sudaryti sutartis.

⁽¹⁾ OL L 56, 1968 3 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 723/2004 (OL L 124, 2004 4 27, p. 1).

4. CEPOL sekretoriato personalą sudaro pareigūnai, komandiruoti institucijos, kaip apibrėžta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose, valstybių narių komandiruoti ekspertai ir kiti CEPOL įdarbinti tarnautojai, reikalingi CEPOL užduotims vykdyti; visi personalo nariai yra laikini darbuotojai.

5. Nacionaliniai ekspertai iš valstybių narių į CEPOL sekretoriatą komandiruojami laikantis 2003 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimo 2003/479/EB dėl nacionaliniams ekspertams ir kariniam personalui, komandiruojamiems į Tarybos Generalinį sekretoriatą, taikomų taisyklių⁽¹⁾, kuris taikomas pagal analogiją.

14 straipsnis

Informaciniai punktai

Kiekvienoje valstybėje narėje gali būti įsteigtas CEPOL nacionalinis informacinis centras. Nepažeidžiant valstybės narės teisės įkurti šį informacinį centrą taip, kaip ji nori, pageidautina, kad informacinis centras būtų valstybės narės delegacija valdyboje. Nacionalinis informacinis punktas užtikrina veiksmingą CEPOL ir mokymo įstaigų bendradarbiavimą.

IV SKYRIUS

FINANSINIAI REIKALAVIMAI

15 straipsnis

Biudžetas

1. CEPOL pajamas, neatmetant kitų rūšių įplaukų, sudaro Bendrijos subsidija, įtraukta į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą (Komisijos skirsnis).

2. CEPOL išlaidos apima personalo, administracines, infrastruktūros ir veiklos išlaidas.

3. Direktorius parengia kitų finansinių metų CEPOL pajamų ir išlaidų sąmatą ir pateikia ją valdybai kartu su preliminariu personalo planu.

4. Pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.

5. Valdyba priima sąmatos projektą, įskaitant ir preliminarių personalo planą, prie kurio pridėdama preliminarį darbo programą, ir kasmet vėliausiai iki kovo 31 d. juos siunčia Komisijai. Jei Komisija nepritaria sąmatos projektui, per 30 dienų nuo sąmatos projekto gavimo ji konsultuojasi su valdyba.

6. Komisija sąmatą siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau – biudžeto valdymo institucija) kartu su preliminariu Europos Sąjungos biudžeto projektu.

7. Remdamasi sąmata, Komisija į preliminarių Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą įtraukia sumas, kurios, jos manymu, yra reikalingos personalo planui, bei subsidijos sumą, kuri turi būti įrašyta į bendrąjį biudžetą, kuri ji pateikia biudžeto valdymo institucijai pagal Sutarties 272 straipsnį.

8. Biudžeto valdymo institucija patvirtina CEPOL skiriamos subsidijos asignavimus. Biudžeto valdymo institucija patvirtina CEPOL personalo planą.

9. Valdyba priima CEPOL biudžetą ir personalo planą. Jie tampa galutiniais, kai galutinai priimamas Europos Sąjungos bendrasis biudžetas. Prireikus jie atitinkamai patikslinami.

10. Visi biudžeto pakeitimai, įskaitant personalo planą, turi būti daromi 5–9 dalyse nustatyta tvarka.

11. Valdyba turi kuo greičiau pranešti biudžeto valdymo institucijai apie savo ketinimą įgyvendinti projektą, kuris gali turėti reikšmingų finansinių padarinių jos biudžeto finansavimui, ypač apie projektus, susijusius su nuosavybe, pavyzdžiui, pastatų nuoma ar pirkimu. Apie tai valdyba informuoja Komisiją.

12. Jeigu biudžeto valdymo institucijos padalinys pranešė apie savo ketinimą pateikti nuomonę, jis savo nuomonę valdybai pateikia per šešias savaites nuo pranešimo apie projektą dienos.

16 straipsnis

Biudžeto vykdymas ir kontrolė

1. CEPOL biudžetą vykdo direktorius.

2. Pasibaigus kiekvieniems finansiniams metams vėliausiai iki kitų metų kovo 1 d. CEPOL apskaitos pareigūnas perduoda Komisijos apskaitos pareigūnui laikinąsias finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Komisijos apskaitos pareigūnas pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽²⁾ (toliau – finansinis reglamentas) 128 straipsnį konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų laikinąsias finansines ataskaitas.

⁽¹⁾ OL L 160, 2003 6 28, p. 72. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/240/EB (OL L 74, 2004 3 12, p. 17).

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

3. Pasibaigus kiekvieniems finansiniams metams vėliausiai iki kitų metų kovo 31 d. Komisijos apskaitos pareigūnas siunčia Audito Rūmams laikinąsias CEPOL finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita taip pat siunčiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. Gavęs Audito Rūmų pastabas dėl CEPOL laikinųjų finansinių ataskaitų, pagal finansinio reglamento 129 straipsnį direktorius atsako už galutinių CEPOL finansinių ataskaitų sudarymą ir siunčia jas valdybai, kad ji pateiktų nuomonę.

5. Valdyba pateikia nuomonę apie galutines CEPOL finansines ataskaitas.

6. Kiekvienais sekančiais metais vėliausiai iki liepos 1 d. direktorius siunčia galutines finansines ataskaitas kartu su valdybos nuomone Komisijai, Audito Rūmams, Europos Parlamentui ir Tarybai.

7. Galutinės finansinės ataskaitos yra skelbiamos viešai.

8. Ne vėliau kaip iki rugsėjo 30 d. direktorius nusiunčia Audito Rūmams atsakymą dėl pateiktų pastabų. Šį atsakymą jis taip pat siunčia valdybai.

9. Europos Parlamentas, Tarybai rekomendavus, iki $n + 2$ metų balandžio 30 d. patvirtina, kad CEPOL direktorius įvykdė n metų biudžetą.

17 straipsnis

Finansinė nuostata

Pasikonsultavusi su Komisija, valdyba vienbalsiai priima finansines taisykles, taikomas CEPOL. Jos negali nukrypti nuo 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje⁽¹⁾, išskyrus atvejus, kai tai konkrečiai reikalinga CEPOL veiklai ir gavus išankstinį Komisijos sutikimą. Biudžeto valdymo institucijai pranešama apie šiuos nukrypimus.

18 straipsnis

Kova su sukčiavimu

1. Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, be apribojimų taikomos 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1073/1999 dėl

Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų⁽²⁾ nuostatos.

2. CEPOL prisijungia prie 1999 m. gegužės 25 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų ir nedelsdama priima atitinkamas CEPOL direktoriui ir sekretoriato personalui taikomas nuostatas.

3. Sprendimuose dėl finansavimo ir įgyvendinimo susitarimuose bei kituose jais paremtuose dokumentuose aiškiai nustatoma, kad Audito Rūmai ir OLAF pririekus gali atlikti CEPOL lėšų gavėjų bei už finansavimo paskirstymą atsakingų subjektų patikrinimą vietoje.

V SKYRIUS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

19 straipsnis

Kalbos

CEPOL taikomos 1958 m. balandžio 15 d. Reglamento Nr. 1, nustatančio kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje⁽³⁾, nuostatos. Tarybai teikiama metinė ataskaita, nurodyta 10 straipsnio 9 dalies e punkte, turi būti rengiama oficialiomis Sąjungos institucijų kalbomis.

20 straipsnis

Galimybė susipažinti su dokumentais

Remdamasi direktoriaus pasiūlymu ir ne vėliau kaip po šešių mėnesių nuo šio sprendimo įsigaliojimo valdyba priima taisykles dėl galimybės susipažinti su CEPOL dokumentais, atsižvelgdama į principus ir ribas, nustatytus 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenėi susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais⁽⁴⁾.

21 straipsnis

Įvertinimas

1. Per penkerius metus nuo šio sprendimo įsigaliojimo ir po to kas penkerius metus valdyba paveda atlikti šio sprendimo įgyvendinimo bei CEPOL veiklos nepriklausomą išorinį įvertinimą.

2. Kiekvieną kartą įvertinamas šio sprendimo poveikis, CEPOL ir jo darbo praktikos naudingumas, aktualumas, našumas ir veiksmingumas.

⁽²⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁽³⁾ OL 17, 1958 10 6, p. 385/58. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽⁴⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁽¹⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

3. Valdyba gauna vertinimo rezultatus ir pateikia Komisijai rekomendacijas dėl CEPOL struktūros ir darbo praktikos. Įvertinimo rezultatai ir rekomendacijos įtraukiami į penkerių metų ataskaitą, kuri turi būti parengta laikantis 10 straipsnio 9 dalies e punkte numatytos tvarkos.

22 straipsnis

Tarybos priimami sprendimai

Veikdama pagal 8 straipsnio 3 dalį, 10 straipsnio 9 dalies d ir e punktus, 11 straipsnio 1 dalį ir 16 straipsnio 9 dalį Taryba sprendžia savo narių balsų dauguma.

VI SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS

23 straipsnis

Generalinis teisių perėmimas

1. Šiuo sprendimu įsteigiamas CEPOL yra CEPOL, įsteigto Sprendimu 2000/820/TVR, sudarytų sutarčių, jam priklausančių įsipareigojimų ir jo įgyto turto generalinis teisių perėmėjas.

2. Nepažeidžiant 11 straipsnio 7 dalies, susitarimas dėl būstinės, sudarytas remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 4 straipsnio 1 dalimi, ir toliau galioja šiuo sprendimu įsteigtam CEPOL tol, kol bus panaikintas.

24 straipsnis

Direktorius ir personalas

1. Remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 4 straipsnio 2 dalimi paskirtas direktorius turi iki jo kadencijos pabaigos būti direktoriumi, kaip apibrėžta šio sprendimo 11 straipsnyje.

2. Tuo atveju, jei jis nenori arba negali veikti pagal 1 dalį, valdyba ne ilgesniam nei 18 mėnesių laikotarpiui paskiria laikinai einantį pareigas direktorių, kol bus pritaikyta šio sprendimo 11 straipsnio 1 dalyje numatyta paskyrimo tvarka.

3. Darbo sutarčių, sudarytų prieš priimant šį sprendimą, turi būti laikomasi.

4. Į CEPOL, įsteigtą remiantis Sprendimu 2000/820/TVR, komandiruoti nacionaliniai ekspertai turi teisę tęsti jų darbą CEPOL vadovaujantis šio sprendimo 13 straipsnio 5 dalyje nurodytomis taisyklėmis.

25 straipsnis

Biudžetas

1. Remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi nustatytų biudžetų įvykdymo patvirtinimo procedūra vykdoma laikantis finansinio reglamento, priimto remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi.

2. Pagal finansinį reglamentą, priimtą remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi, CEPOL iki šio sprendimo įsigaliojimo prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo išlaidos, kurios tuo metu nebuvo padarytos, padengiamos iš CEPOL biudžeto, nustatyto šiuo sprendimu.

3. Įsigaliojus šiam sprendimui valdyba per devynis mėnesius vieningai nustato sumą 2 dalyje nurodytoms išlaidoms padengti. Į šiuo sprendimu nustatytą 2006 m. biudžetą bus pervesta atitinkama suma, finansuojama iš susikaupusio biudžetų, patvirtintų remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi, pertekliaus, ir tokia suma sudaro asignuotąsias įplaukas šioms išlaidoms padengti.

Jeigu pertekliaus nepakanka 2 dalyje nurodytoms išlaidoms padengti, valstybės narės suteikia reikalingą finansavimą remdamosi Sprendimu 2000/820/TVR.

4. Likusioji biudžetų, patvirtintų remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi, pertekliaus dalis grąžinama valstybėms narėms. Tuo tikslu kiekvienai valstybei narei grąžintina suma apskaičiuojama pagal metinius valstybių narių įnašus į CEPOL biudžetus, nustatomus remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 2 dalimi.

Likusioji biudžetų pertekliaus dalis grąžinama valstybėms narėms per tris mėnesius po to, kai buvo nustatyta 3 dalyje nurodyta suma ir buvo baigtos biudžetų, patvirtintų remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 5 straipsnio 3 dalimi, įvykdymo patvirtinimo procedūros.

5. CEPOL toliau įgyvendina Bendrijos finansuojamus projektus, kuriuose dalyvauja CEPOL, įsteigtas remiantis Sprendimu 2000/820/TVR, įskaitant projektus, priimtus pagal programas CARDS ir MEDA.

26 straipsnis

Darbo programa ir metinė ataskaita

1. Kasmetinė tęstinio mokymo programa, priimta remiantis Sprendimo 2000/820/TVR 3 straipsniu, laikoma 10 straipsnio 9 dalies d punkte nurodyta darbo programa, atsižvelgiant į pakeitimus, priimtus pagal šio sprendimo nuostatas.

2. CEPOL 2005 m. veiklos metinė atskaita rengiama laikantis tvarkos, numatytos Sprendimo 2000/820/TVR 3 straipsnyje.

27 straipsnis

Institucinės nuostatos

1. Įgyvendinant šio sprendimo pereinamojo laikotarpio nuostatas, valdyba, sudaryta remiantis šio sprendimo 10 straipsniu, pakeičia valdybą, sudarytą remiantis Sprendimu 2000/820/TVR.

2. Nepaisant šio sprendimo 28 straipsnio, Sprendimo 2000/820/TVR atitinkamos nuostatos ir visos joms įgyvendinti priimtose taisyklės bei nuostatai ir toliau galioja įgyvendinant šio sprendimo pereinamojo laikotarpio nuostatas.

28 straipsnis

Priemonės, kurias reikia parengti prieš įsigaliojant sprendimui

Valdyba, sudaryta remiantis Sprendimu 2000/820/TVR, bei direktorius, paskirtas remiantis šiuo sprendimu, parengia priimti skirtas toliau išvardijamas priemones:

- a) valdybos darbo tvarkos taisyklės, nurodytas 10 straipsnio 8 dalyje;
- b) CEPOL personalui taikomas vykdymo taisyklės, nurodytas 10 straipsnio 9 dalies f punkte;
- c) kandidatų atrankos taisyklės, nurodytas 11 straipsnio 1 dalyje;
- d) 11 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytas priemonės;

e) 17 straipsnyje nurodytas finansines taisykles, taikomas CEPOL;

f) priemonės, kurių reikalaujama 18 straipsnio 2 dalyje, ir

g) 20 straipsnyje nurodytos galimybės susipažinti su CEPOL dokumentais taisyklės.

VII SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

29 straipsnis

Panaikinimas

Nepažeidžiant šio sprendimo VI skyriaus, Sprendimas 2000/820/TVR yra panaikinamas.

30 straipsnis

Sprendimo įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja 2006 m. sausio 1 d. Tačiau 28 straipsnis taikomas nuo kitos dienos po šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

31 straipsnis

Paskelbimas

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

M. BECKETT